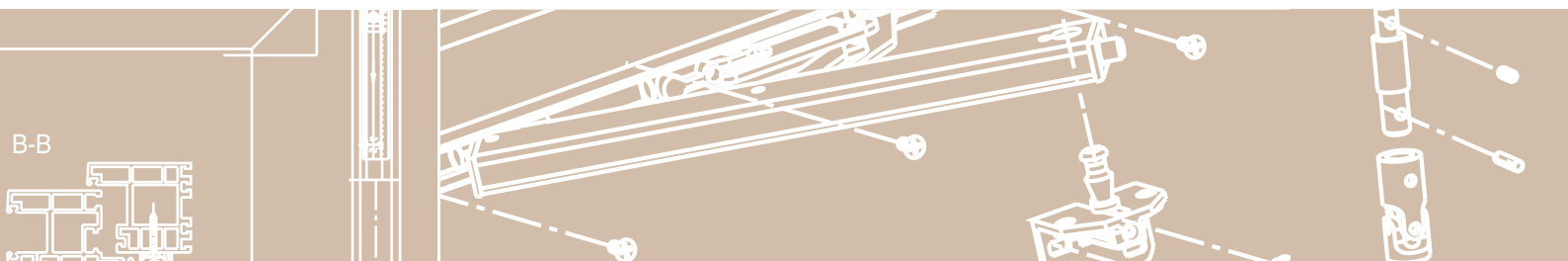


VALORIZZIAMO IL SERRAMENTO
TECHNIK DIE BEWEGT
DAMOS VALOR A LA VENTANA
ΑΞΙΟΠΟΙΟΥΜΕ ΤΑ ΚΟΥΦΩΜΑΤΑ



SUPRA

MECCANISMI PER SOPRALUCE
OBERLICHTBESCHLÄGE
VENTANALES SUPERIORES
ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΦΕΓΓΙΤΕΣ



Sopraluce / Legno, PVC e Alu/Legno

Oberlichtöffner für Kippfenster / Holz, PVC und Alu/Holz

Ventanal superior / Madera, PVC y Aluminio/Madera

Φεγγίτες / Ξύλο, PVC και Αλουμίνιο/ξύλο

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ANSCHLAGANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ



Questo documento rappresenta lo stato dell'arte dal punto di vista tecnico alla data di pubblicazione (vedi numero della versione sul retro). Vi preghiamo di prestare attenzione agli aggiornamenti costanti sul sito www.maico.com, sezione "Download".

Dieses Dokument entspricht dem technischen Stand des Ausgabedatums (Versionsnummer siehe Rückseite). Bitte beachten Sie laufende Aktualisierungen der Montagehinweise im Internet unter www.maico.com, Bereich „Download“.

Este documento representa el estado técnico a la fecha de publicación (ver fecha en contra portada). Por favor, consulten nuestra página web www.maico.com (pestaña "Download"), para consultar la versión más actual.

Το παρόν έγγραφο αντιπροσωπεύει την τεχνική κατάσταση στην ημερομηνία δημοσίευσης (βλέπε τον αριθμό της έκδοσης στο οπισθόφυλλο). Σας παρακαλούμε να συμβουλευθείτε τις συνεχείς ενημερώσεις στην ιστοσελίδα www.maico.com, στο τμήμα «Download».



Indice / Inhalt / Índice/ Περιεχόμενο

Norme sulla responsabilità del produttore	2
Hinweise zur Produkthaftung	3
Normas sobre la responsabilidad del productor	4
Ευθύνη για το προϊόν	5
Campi d'applicazione	
Anwendung	
Campos de aplicación	
Πεδία εφαρμογής	6
Sezioni	
Schnitte	
Secciones	
Τομές	10
Sopraluce rettangolare	
Rechtwinkliges Oberlicht	
Ventanal superior rectangular	
Φεγγίτης ορθογώνιος	12
Sopraluce sovrapposto	
Übereinanderliegende Oberlicht-Elemente	
Ventanal superior superpuesto	
Φεγγίτες επάλληλοι	18
Soluzione con chiusura supplementare	
Ausführung mit Zusatzverriegelung	
Modalidad con cierre adicional	
Λύση με συμπληρωματικό κλείσιμο	20
Sopraluce a trapezio	
Schrägfenster	
Ventanal superior en forma de trapezio	
Λοξός φεγγίτης	22
Sopraluce ad arco e ad arco ribassato	
Rund- und Segmentbogenfenster	
Ventanal superior en forma de arco de medio punto y arco hurtado	
Φεγγίτης – τόξο και τόξο χαμηλωμένο	26
Superarmento spalletta	
Simsübertragung	
Superación mocheta	
Υπερπήδηση λαμπά	30
Sopraluce a sporgere	
Oberlicht, nach außen öffnend	
Ventanal superior que sobresale	
Φεγγίτης με ανάποδη ανάκλιση	34
Sopraluce con comando a motore	
Oberlicht mit Elektroantrieb	
Ventanal superior con mando a motor	
Φεγγίτης με ηλεκτρικό μοτέρ	40

Norme sulla responsabilità del produttore Note importanti

- La ferramenta per sopraluce è impiegata per l'apertura e la chiusura di finestre poste in posizioni poco accessibili. La movimentazione, tramite una leva collegata per mezzo di tondini alla forbice, può essere eseguita anche attraverso un meccanismo a manovella o motorizzato.
- Rispettare le dimensioni minime e massime indicate, il peso massimo ammissibile per anta e la quantità massima ammissibile di ante collegate fra loro.
- Prestare attenzione ai vari meccanismi sopraluce per le diverse tipologie di montaggio delle finestre.
- Rispettare le disposizioni dei produttori di profili, in modo particolare per quanto riguarda le possibili limitazioni relative a misure massime e minime, del peso battente e della distanza fra i punti di chiusura.
- Non apportare modifiche costruttive d'alcun tipo sui meccanismi.
- Montare i meccanismi come illustrato in queste istruzioni, osservando tutte le indicazioni relative alla sicurezza.
- Scegliere la lunghezza delle viti in base al tipo di profilo utilizzato.
- Non impiegare sigillanti a reticolazione acida o acetica poiché possono causare la corrosione dei meccanismi.
- Proteggere tutte le battute dai depositi di polvere e calcinacci. Evitare il contatto diretto dei meccanismi con l'umidità e con detergenti.
- Con vento o corrente d'aria le finestre sopraluce devono essere chiuse. Per evitare danni, portare la leva nella posizione prevista di finecorsa.
- Controllare periodicamente i componenti dei meccanismi rilevanti per la sicurezza, al fine di verificarne la tenuta ed il grado di usura. In alcuni casi potrebbe essere necessario stringere le viti di fissaggio e sostituire i componenti usurati. Oltre a ciò, almeno una volta all'anno, trattare con grasso specifico tutte le parti mobili e tutti i punti di fissaggio dei meccanismi e verificarne, quindi, il funzionamento.

- L'impiego improprio dei meccanismi per sopraluce potrebbe causare danni e incidenti gravi. Un uso improprio, e quindi "un utilizzo del prodotto non conforme a quanto prescritto", si verifica in modo particolare quando:
 - sull'anta agiscono carichi supplementari.
 - chiudendo l'anta la mano viene a trovarsi fra telaio e anta (pericolo d'infortunio!).
 - l'aggancio della forbice non è effettuato come prescritto.
 - l'anta, sganciata dalla forbice, non è portata accuratamente nella posizione di pulizia.

In caso di dubbio prendere contatto con Maico.

Esclusione dalla responsabilità

Non si assume alcuna responsabilità per difetti di funzionamento, danni ai meccanismi e serramenti su cui sono montati, che siano riconducibili a capitolati carenti, alla non osservanza di queste istruzioni di montaggio o alla manovra violenta sui meccanismi (p. es. per uso improprio).

Avviso

Questo documento rappresenta lo stato dell'arte dal punto di vista tecnico alla data di pubblicazione (vedi numero della versione sul retro). Vi preghiamo di prestare attenzione agli aggiornamenti costanti sul sito **www.maico.com**, sezione "Download".

Hinweise zur Produkthaftung

- Oberlichtbeschläge dienen dazu, Fensterflügel, die nicht im Griffbereich eines Menschen liegen, durch Betätigen eines Handhebels, welcher über ein Gestänge mit einer Öffnerschere verbunden ist, kraftschlüssig zu öffnen und zu schließen. Die Betätigung der Schere kann weiterhin durch ein Kurbelgetriebe oder einen Elektromotor erfolgen.
- Beachten Sie die Höchst- und Mindestmaße, das max. zulässige Flügelgewicht sowie die max. zulässige Anzahl gekoppelter Flügel.
- Beachten Sie die verschiedenen Scherensysteme für unterschiedliche Einbaumöglichkeiten der Fenster im Bauwerk.
- Beachten Sie die Angaben der Profilversteller, insbesondere zu möglichen Einschränkungen der Höchst- und Mindestmaße, des Flügelgewichts und des Verriegelungsabstands.
- Nehmen Sie keine konstruktiven Veränderungen an den Beschlagteilen vor.
- Montieren Sie die Beschlagteile entsprechend dieser Anleitung und beachten Sie alle Sicherheitshinweise.
- Stimmen Sie die Längen der Schrauben auf das verwendete Profilsystem ab.
- Verwenden Sie keine säurevernetzenden Dichtstoffe, da diese zur Korrosion der Beschlagteile führen können.
- Halten Sie alle Falze von Verschmutzungen und Putzrückständen frei. Vermeiden Sie den Kontakt des Beschlags mit Nässe und Reinigungsmitteln.
- Bei Wind und Durchzug müssen Fenster geschlossen werden. Um Schäden zu vermeiden, ist der Handhebel in die vorgesehene Endstellung zu bringen.
- Kontrollieren Sie sicherheitsrelevante Beschlagteile regelmäßig auf festen Sitz und Verschleiß. Je nach Erfordernis sind Befestigungsschrauben nachzuziehen bzw. Teile auszutauschen. Fetten und überprüfen Sie mind. jährlich alle beweglichen Teile und Verschlussstellen des Beschlags auf Funktion.
- Durch Überbeanspruchung, nicht sachgemäße Bedienung oder Fehlgebrauch des Beschlags kann es zu Schäden und schweren Verletzungen kommen. Ein Fehlgebrauch, also die nicht bestimmungsgemäße Nutzung des Oberlichtbeschlags, liegt insbesondere vor,
 - wenn Hindernisse in den Öffnungsbereich eingebracht werden und somit den bestimmungsgemäßen Gebrauch verhindern.
 - wenn Zusatzlasten auf Fenster einwirken.
 - wenn beim Schließen von Fenstern in den Falz zwischen Blendrahmen und Flügel gegriffen wird (Verletzungsfahr!).
 - wenn die Schereneinhängung nicht wie vom Hersteller vorgeschrieben ausgeführt wird.
 - wenn der Fensterflügel bei ausgelöster Öffnerschere nicht sorgfältig in die Reinigungsstellung geführt wird.

Nehmen Sie in Zweifelsfällen Rücksprache mit Ihrem Ansprechpartner bei Maico.

Haftungsausschluss

Wir haften nicht für Funktionsstörungen und Beschädigungen der Beschläge sowie der damit ausgestatteten Fenster-Elemente, die auf unzureichende Ausschreibung, Nichtbeachtung dieser Anschlaganleitung oder Gewalteinwirkung auf den Beschlag (z. B. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch) zurückzuführen sind.

Hinweis

Dieses Dokument entspricht dem technischen Stand des Ausgabedatums (Versionsnummer siehe Rückseite). Bitte beachten Sie laufende Aktualisierungen der Montagehinweise im Internet unter **www.maico.com**, Bereich "Download".

Normas sobre la responsabilidad del productor

Notas importantes

- Los herrajes para el ventanal superior se utilizan para la apertura y el cierre de ventanas colocadas en posiciones de difícil acceso. El movimiento, através de una palanca conectada por medio de una varilla de conexión al compás, puede llevarse a cabo incluso mediante un mecanismo a manivela o a motor.
- Respete las dimensiones mínimas y máximas indicadas, así como el peso máximo admisible para la hoja y la cantidad máxima admisible de hojas conectadas entre sí.
- Preste atención a los diferentes mecanismos para el ventanal superior según las diversas tipologías de montaje de las ventanas.
- Respete las instrucciones de los productores de perfiles, sobretodo en lo que respecta a las posibles limitaciones de las medidas máximas y mínimas, del peso de la hoja y de la distancia entre los puntos de cierre.
- No realice ningún tipo de modificación en los mecanismos.
- Monte las piezas de herraje según se indica en estas instrucciones, respetando todas las indicaciones relativas a la seguridad.
- Escoga la longitud de los tornillos en base al tipo de perfil utilizado.
- No emplee sellantes de reticulación ácida, ya que pueden provocar la corrosión de los mecanismos.
- Proteja todas las hojas, impidiendo que el polvo y los escombros se depositen sobre ellas. Evite el contacto directo de los mecanismos con la humedad y los productos detergentes.
- Con viento o corrientes de aire los ventanales superiores se deben cerrar. Para evitar daños, colocar la palanca en la posición de cierre.
- Controle periódicamente los componentes de los mecanismos necesarios para garantizar la seguridad, con el objetivo de verificar la resistencia, el cierre y el grado de desgaste. En algunos casos podría ser necesario apretar los tornillos de ajuste y sustituir los componentes desgastados. Además, por lo menos una vez al año, engrasar todas las partes móviles y todos los puntos de ajuste de los mecanismos, verificando, por lo tanto, el funcionamiento.

- El uso indebido de los mecanismos para el ventanal superior podría ser causa de daños y graves accidentes. La incorrecta utilización, y por lo tanto “un uso del producto no conforme a lo prescrito”, se constata en especial cuando:
 - sobre la hoja inciden pesos adicionales
 - al cerrar la hoja la mano se encuentra entre el marco y la hoja (¡peligro de accidente!).
 - el enganche del compás no se lleva a cabo como prescrito.
 - la hoja, desenganchada del compás, no se coloca cuidadosamente en la posición de limpieza.

En caso de duda, pongase en contacto con Maico.

Exclusión de la responsabilidad

No asumimos responsabilidad alguna por fallos en el funcionamiento ni daños en los mecanismos o cerramientos sobre los que están montados, debidos al incumplimiento de lo pactado, a no seguir estas instrucciones de montaje o a la manipulación violenta de los mecanismos (ejm. por uso indebido)

Este documento representa el estado técnico a la fecha de publicación (ver fecha en contra portada). Por favor, consulten nuestra página web **www.maico.com** (pestaña “Download”), para consultar la versión más actual.

Ευθύνη για το προϊόν Σημαντικές υποδείξεις

- Οι μηχανισμοί για φεγγίτες χρησιμοποιούνται για το άνοιγμα και το κλείσιμο παραθύρων τοποθετημένων σε θέση που δύσκολα προσεγγίζονται.
Η κίνηση των μηχανισμών πραγματοποιείται είτε με μοχλό που συνδέεται με το ψαλίδι δια μέσου βέργας είτε με μηχανισμό μανιβέλλας ή με ηλεκτροκίνητο μοτέρ.
- Τηρείτε τις μέγιστες και ελάχιστες διαστάσεις, το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος φύλλου καθώς και τον μέγιστο αριθμό φύλλων μεταξύ τους συνδεδεμένων.
- Επιλέξτε με προσοχή τον κατάλληλο μηχανισμό για φεγγίτες ανάλογα με τον τύπο παραθύρου στο οποίο θα τοποθετηθεί.
- Τηρείτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή του προφίλ, και ειδικότερα τους πιθανούς περιορισμούς μεγίστων και ελαχίστων διαστάσεων, του βάρους του φύλλου και της απόστασης ανάμεσα στα σημεία ασφάλισης.
- Μην πραγματοποιείται καμία κατασκευαστική αλλαγή στα εξαρτήματα των μηχανισμών.
- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα των μηχανισμών σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και τηρήστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Χρησιμοποιήστε τα αναφερόμενα μεγέθη βιδών.
Προσαρμόστε το μήκος των βιδών στο σύστημα προφίλ που θα χρησιμοποιηθεί.
- Μη χρησιμοποιείτε στεγανωτικά υλικά όξινης ή ακετονικής δικτύωσης, μπορεί να προκαλέσουν διάβρωση των μηχανισμών.
- Προστατέψτε τις πατούρες από την επιθέματα σκόνης και σοβατίσματος. Να αποφεύγεται η απ' ευθείας έκθεση των μηχανισμών στην υγρασία και τα καθαριστικά.
- Όταν φυσάει άνεμος ή υπάρχει ρεύμα αέρα, οι φεγγίτες πρέπει να κλείνονται. Για να αποφευχθούν ζημιές, φέρετε τον μοχλό στην προβλεπόμενη θέση τέλους διαδρομής.
- Ελέγχετε περιοδικά τα εξαρτήματα των μηχανισμών που είναι σημαντικά για την ασφάλεια για να εξακριβώσετε την αντοχή τους και τον βαθμό φθοράς τους. Σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να χρειαστεί να σφίχτούν ορισμένες βίδες στερέωσης και να αντικατασταθούν κάποια

εξαρτήματα. Εξ'άλλου, τουλάχιστον μια φορά το χρόνο, όλα τα κινούμενα μέρη και όλα τα σημεία στερέωσης πρέπει να περιποιούνται με ειδικό γράσο και έπειτα να εξετάζεται η καλή λειτουργία τους.

- Η μη ορθή χρήση των μηχανισμών για φεγγίτες μπορεί να προκαλέσει ζημιές και σοβαρά ατυχήματα. Μη προβλεπόμενη χρήση και, κατά συνέπεια, «χρήση του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τα όσα συνιστώνται» γίνεται ιδιαίτερα όταν:
 - στο φύλλο ενεργούν πρόσυετα φορτία.
 - κλείνοντας το φύλλο το χέρι βρίσκεται ανάμεσα στην κάσα και στο φύλλο (κίνδυνος ατυχήματος!)
 - Ησύνδεση του ψαλιδιού δεν έγινε όπως περιγράφεται.
 - το φύλλο, αποσυνδεδεμένο από το ψαλίδι, δεν φέρεται με προσοχή στην θέση καθαρισμού.

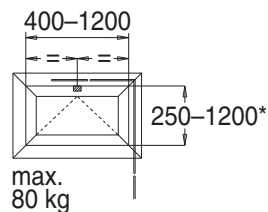
Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με την Maico.

Εξαίρεση ευθύνης

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ελαττώματα λειτουργίας ή για φθορές των μηχανισμών και των κουφωμάτων στα οποία είναι τοποθετημένοι, που οφείλονται σε ελλείψεις διακυρήξεις, στη μη τήρηση αυτών των οδηγιών τοποθέτησης ή τη βίαιη μεταχείριση των μηχανισμών (π.χ. από μη προβλεπόμενη χρήση).

Το παρόν έγγραφο αντιπροσωπεύει την τεχνική κατάσταση στην ημερομηνία δημοσίευσης (βλέπε τον αριθμό της έκδοσης στο οπισθόφυλλο). Σας παρακαλούμε να συμβουλευθείτε τις συνεχείς ενημερώσεις στην ισυοσελίδα **www.maico.com**, στο τμήμα «Download».

Campi d'applicazione
Sopraluce rettangolare



* da 250-400 utilizzare leva con corsa ridotta

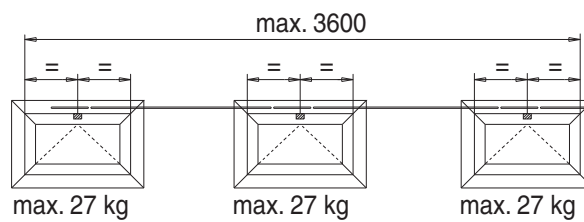
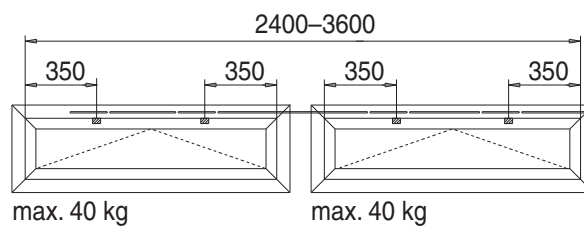
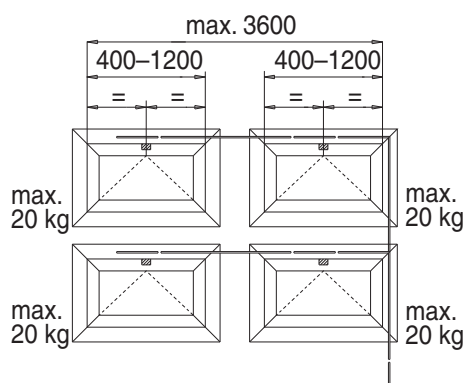
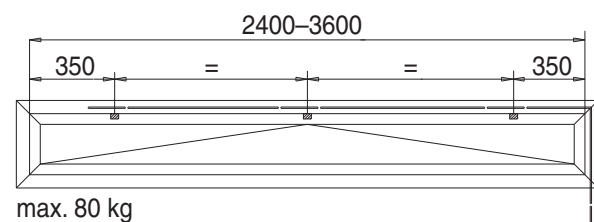
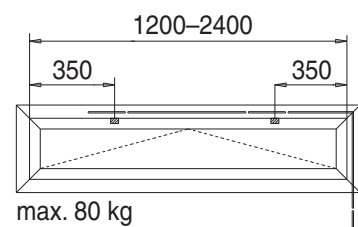
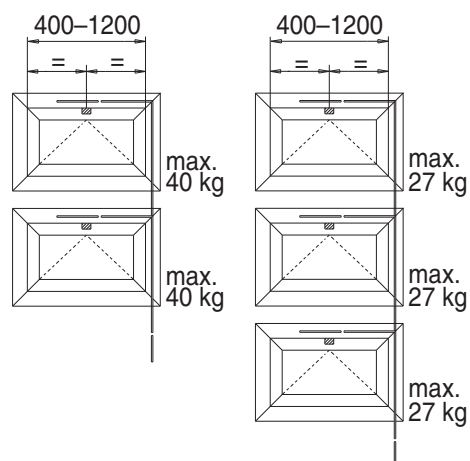
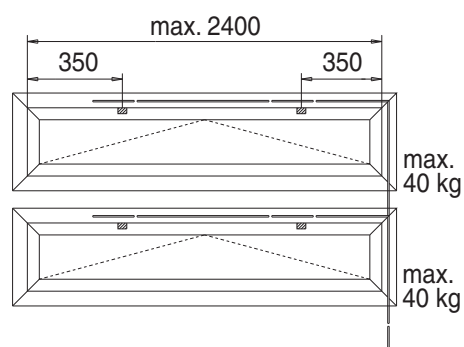
Anwendung
Rechtwinkliges Oberlicht

* von 250-400 Handhebel mit reduziertem Hub verwenden

Campos de aplicación
Ventanal superior rectangular

Πεδία εφαρμογής
Φεγγίτες ορθογώνιοι

* από 250-400 χρησιμοποιήστε μοχλό με μειωμένη διαδρομή

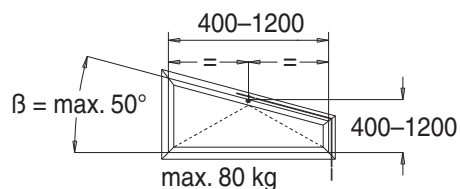


Sopraluce a trapezio

Schrägfenster

Ventanal superior en forma de trapecio

Φεγγίτες λοξοί

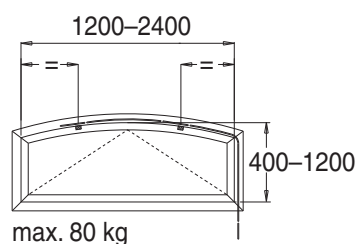
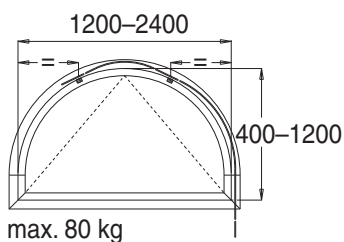
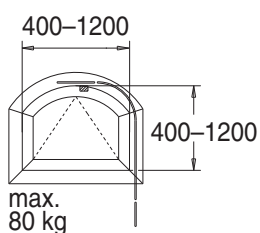
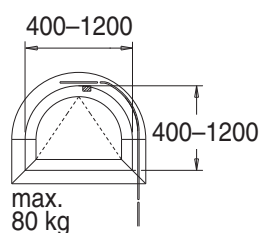


Sopraluce ad arco e ad arco ribassato

Rund- und Segmentbogenfenster

Ventanal superior en forma de arco de medio punto y arco hurtado

Φεγγίτες - τόξα και τόξα χαμηλωμένα

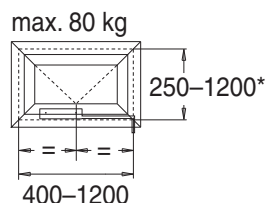


Sopraluce a sporgere

Oberlicht, nach außen öffnend

Ventanal superior que sobresale

Φεγγίτες προεξέχοντες



* da 250-400 utilizzare leva con corsa ridotta

* von 250-400 Handhebel mit reduziertem Hub verwenden

* de 250-400 utilizar palanca con movimiento reducido

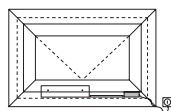
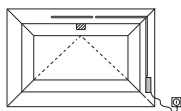
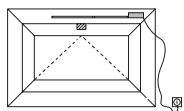
* από 250-400 χρησιμοποιείτε μοχλό με μειωμένη διαδρομή

Sopraluce con comando a motore, orizzontale e verticale

Oberlicht mit Elektroantrieb, horizontal und vertikal

Ventanal superior con mando a motor, horizontal y vertical

Φεγγίτες με ηλεκτρικό μοτέρ οριζόντιος ή κάθετος



SUPRA



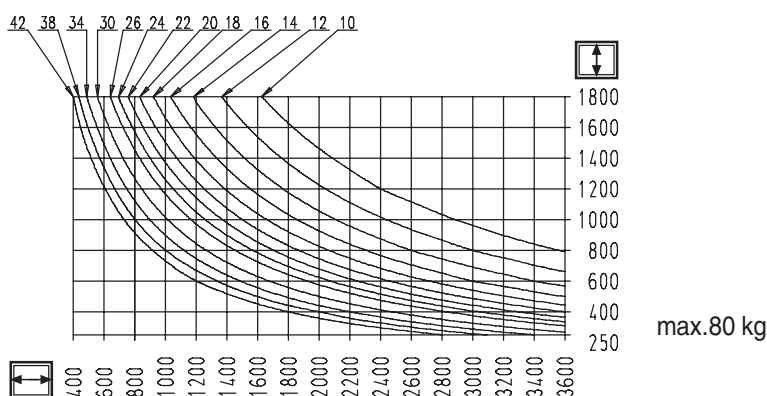
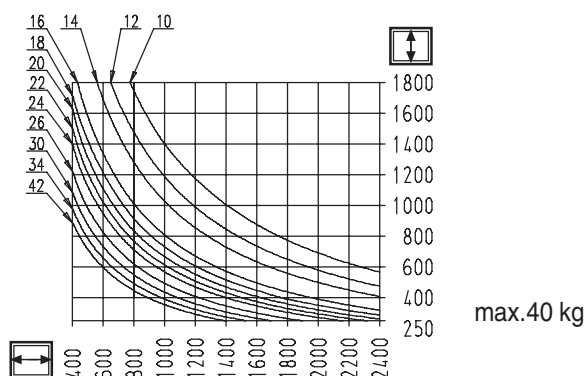
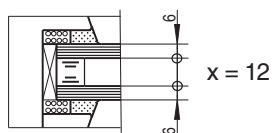
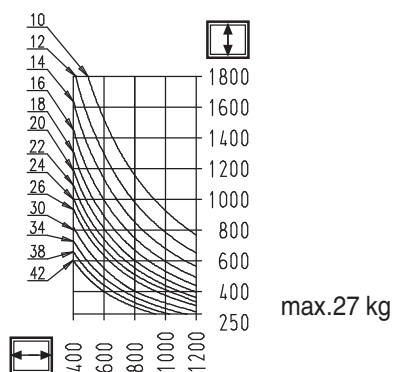
Diagrammi per
l'individuazione della
grandezza battente
x = spessore vetro

x	kg/m ²
24	60
22	55
20	50
18	45
16	40
14	35
12	30
10	25
8	20

Diagramme zur Ermittlung der zulässigen Flügelgrößen
x = Glasstärke

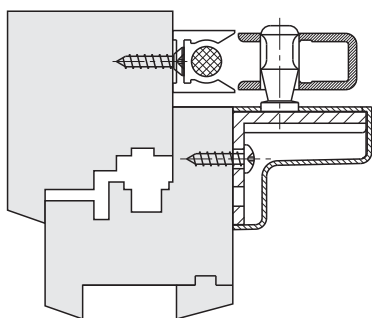
Diagramas para calcular la medida de la hoja
x = espesor vidrio

Διαγράμματα για τον καθορισμό του μεγέθους του φύλλου
x = πάχος υαλοπίνακα



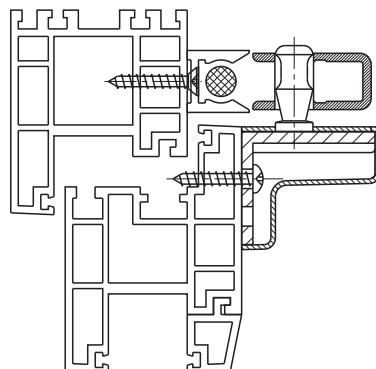
Sezioni
Supraluce

Forbice



Schnitte
Oberlicht, nach innen öffnend

Schere

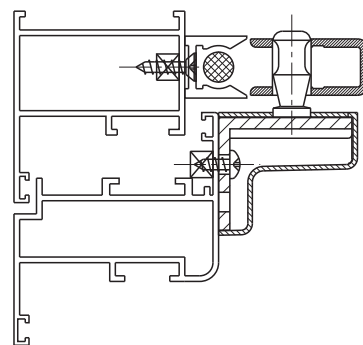


Secciones
Ventanal superior

Compás

Τομές
Φεγγίτης

Ψαλίδι

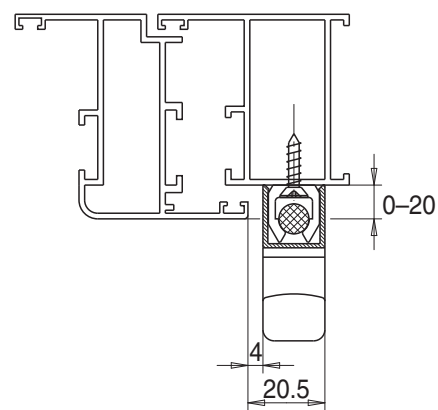
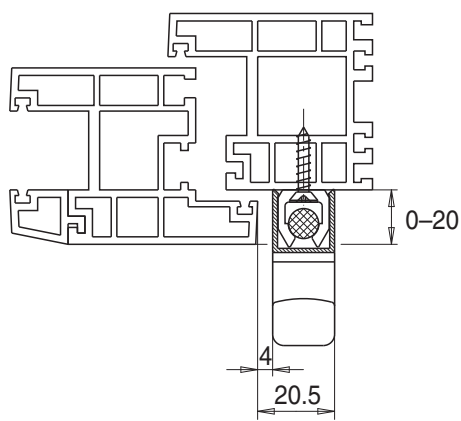
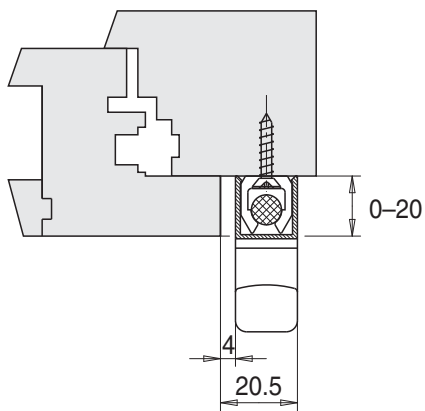


Leva

Handhebel

Palanca

Μοχλός

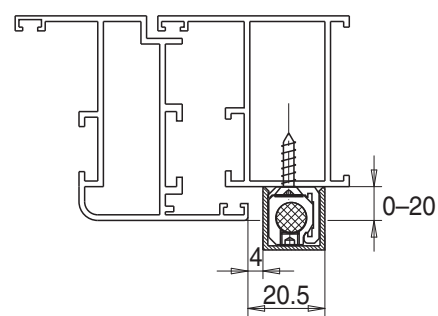
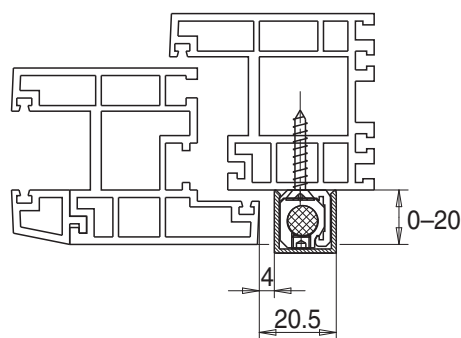
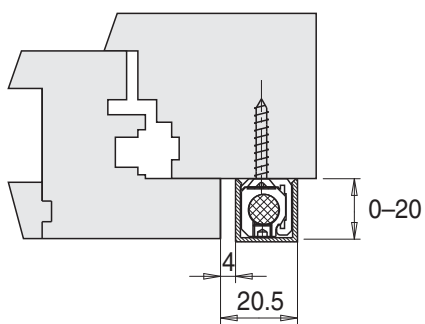


Movimento angolare

Eckumlenkung

Movimiento angular

Γωνία



Sezioni
Supraluce a sporgere

Schnitte
Oberlicht, nach außen
öffnend

Secciones
Ventanal superior que
sobresale

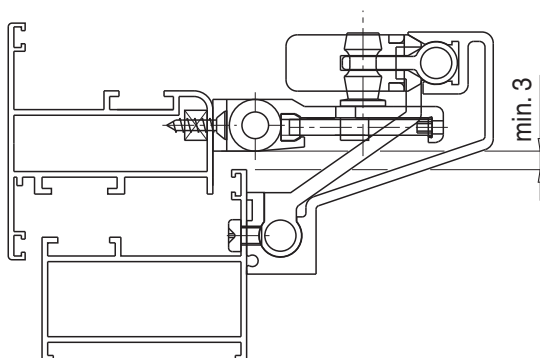
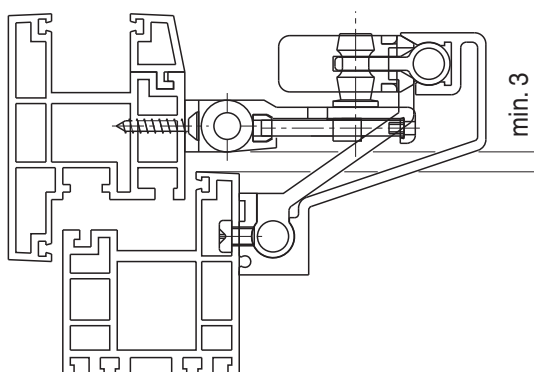
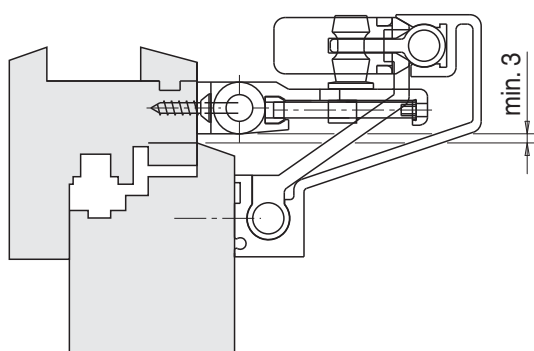
Τομές
Φεγγίτης προεξέχων

Forbice

Schere

Compás

Ψαλίδι

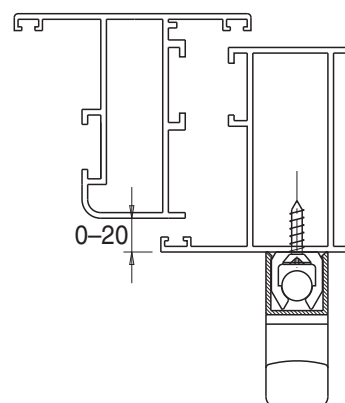
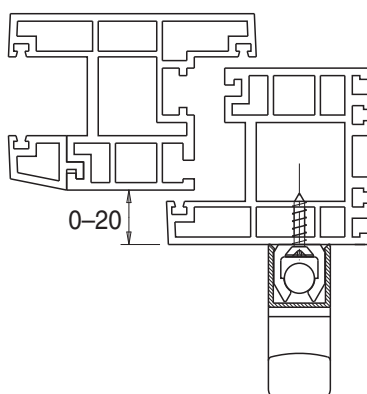
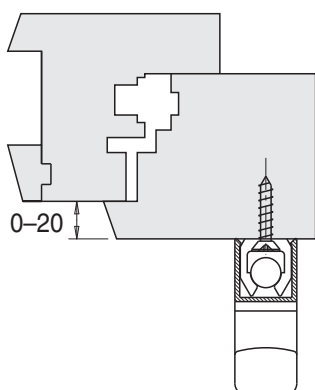


Leva

Handhebel

Palanca

Μοχλός



Sopraluce rettangolare

Comando a leva

Rechtwinkliges
Oberlicht

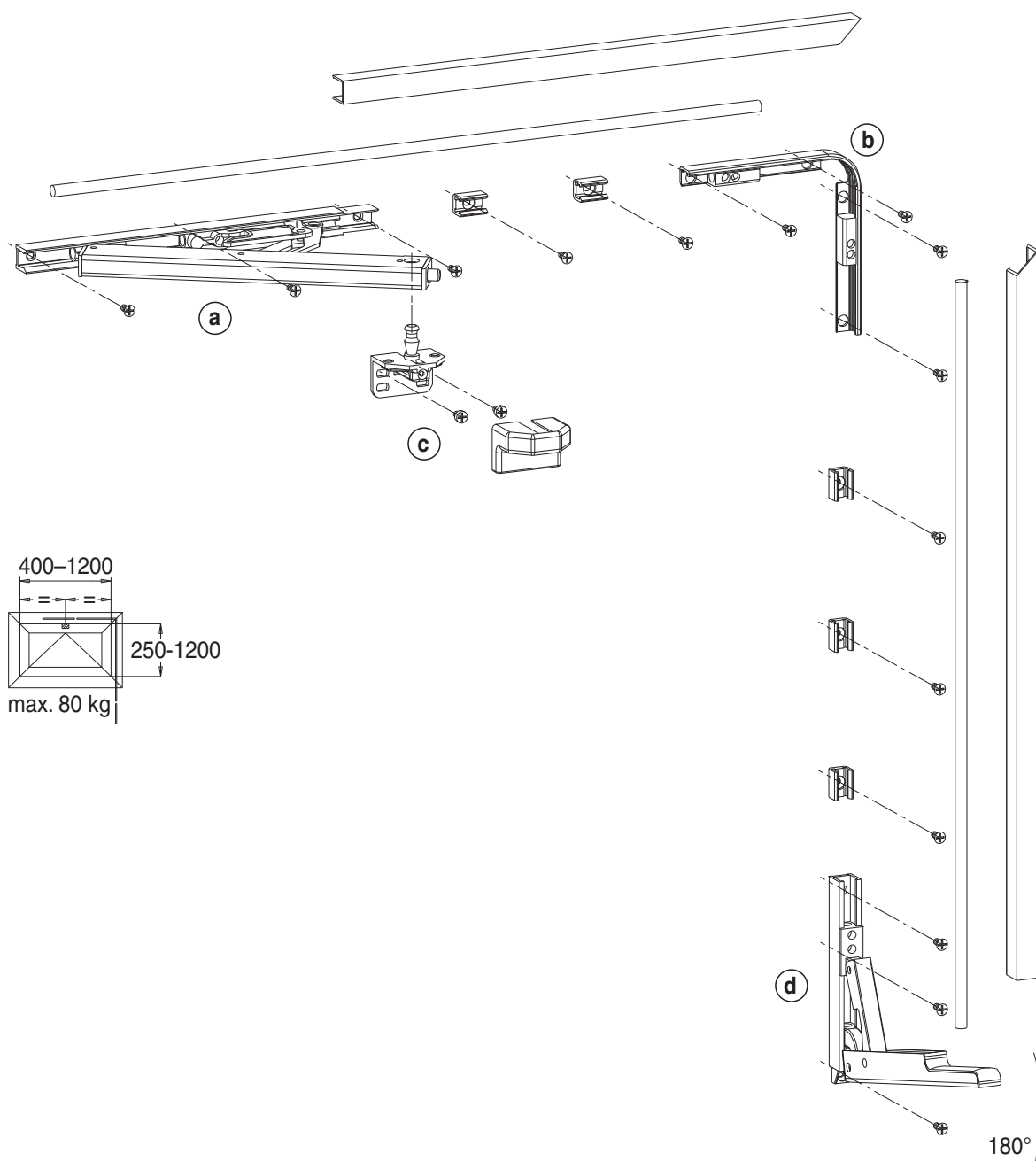
Öffnung mit Hebel

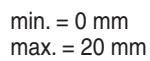
Ventanal superior rec-
tangular

Mando a palanca

Φεγγίτης ορθογώνιος

Με μοχλό





Sopraluce rettangolare

Comando a manovella,
meccanismo orrizontale

Rechtwinkliges Oberlicht

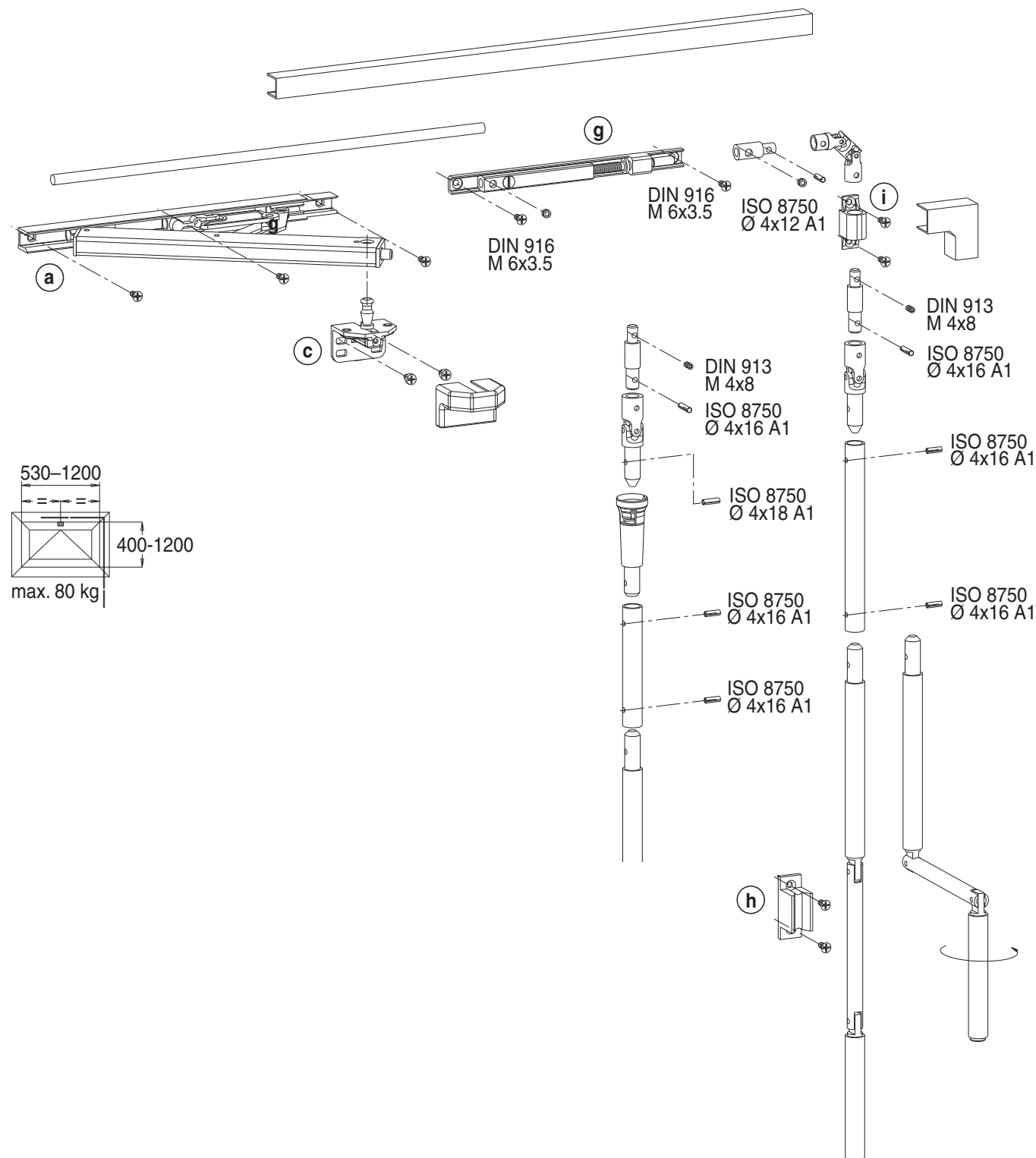
Öffnung mit Kurbel,
Horizontalgetriebe

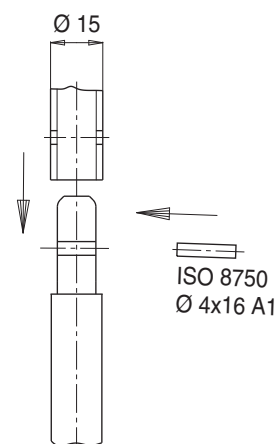
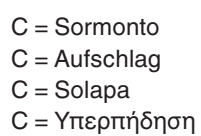
Ventanal superior rectangular

Mando con manivela,
mecanismo horizontal

Φεγγίτης ορθογώνιος

Με μανιβέλα, μεορθογώνιο
μηχανισμό





SUPRA



Sopraluce rettangolare

Comando a manovella, meccanismo verticale

Rechtwinkliges Oberlicht

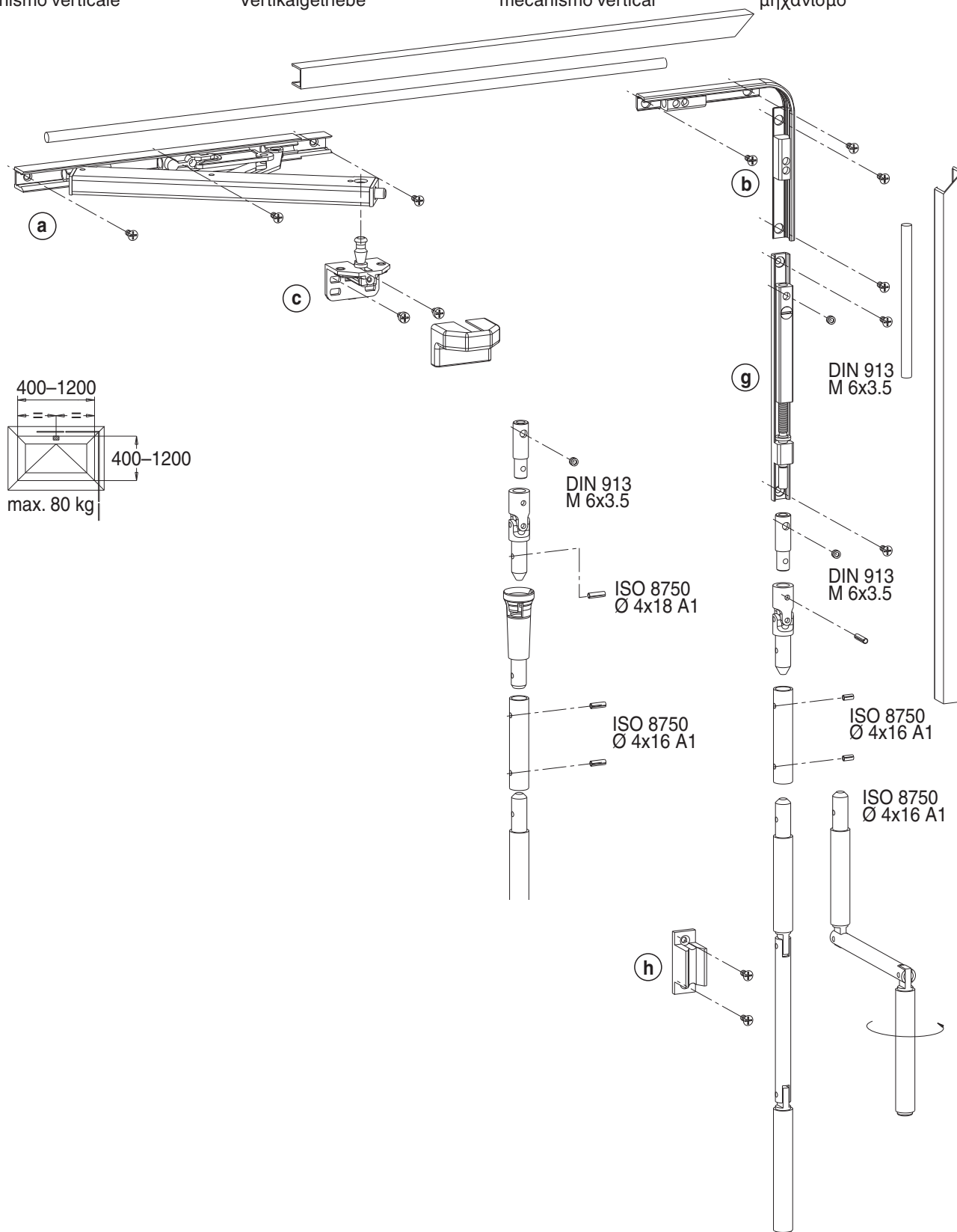
Öffnung mit Kurbel, Vertikalgetriebe

Ventanal superior rectangular

Mando con manivela, mecanismo vertical

Φεγγίτης ορθογώνιος

Με μανιβέλα, με κάθετο μηχανισμό



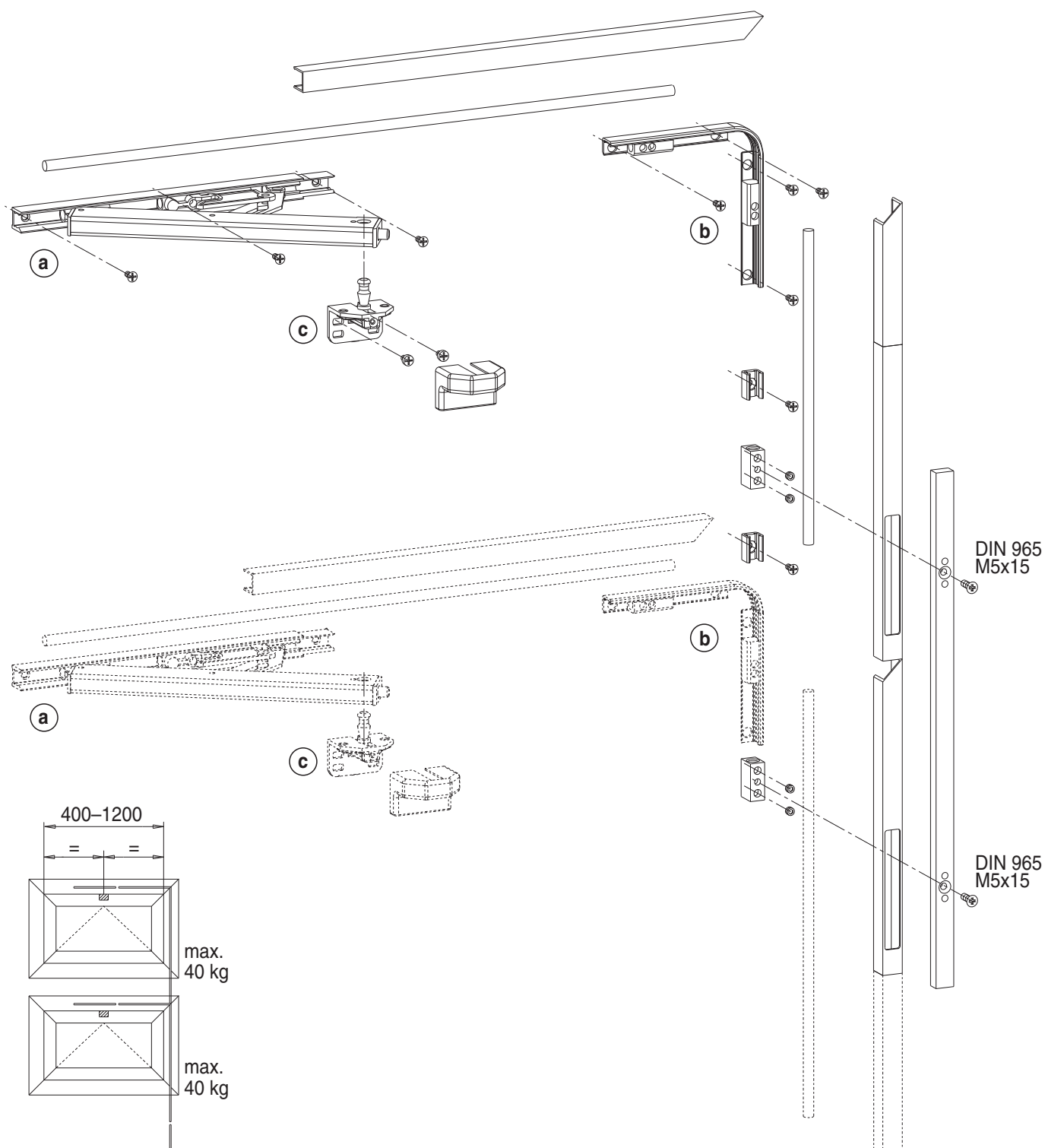


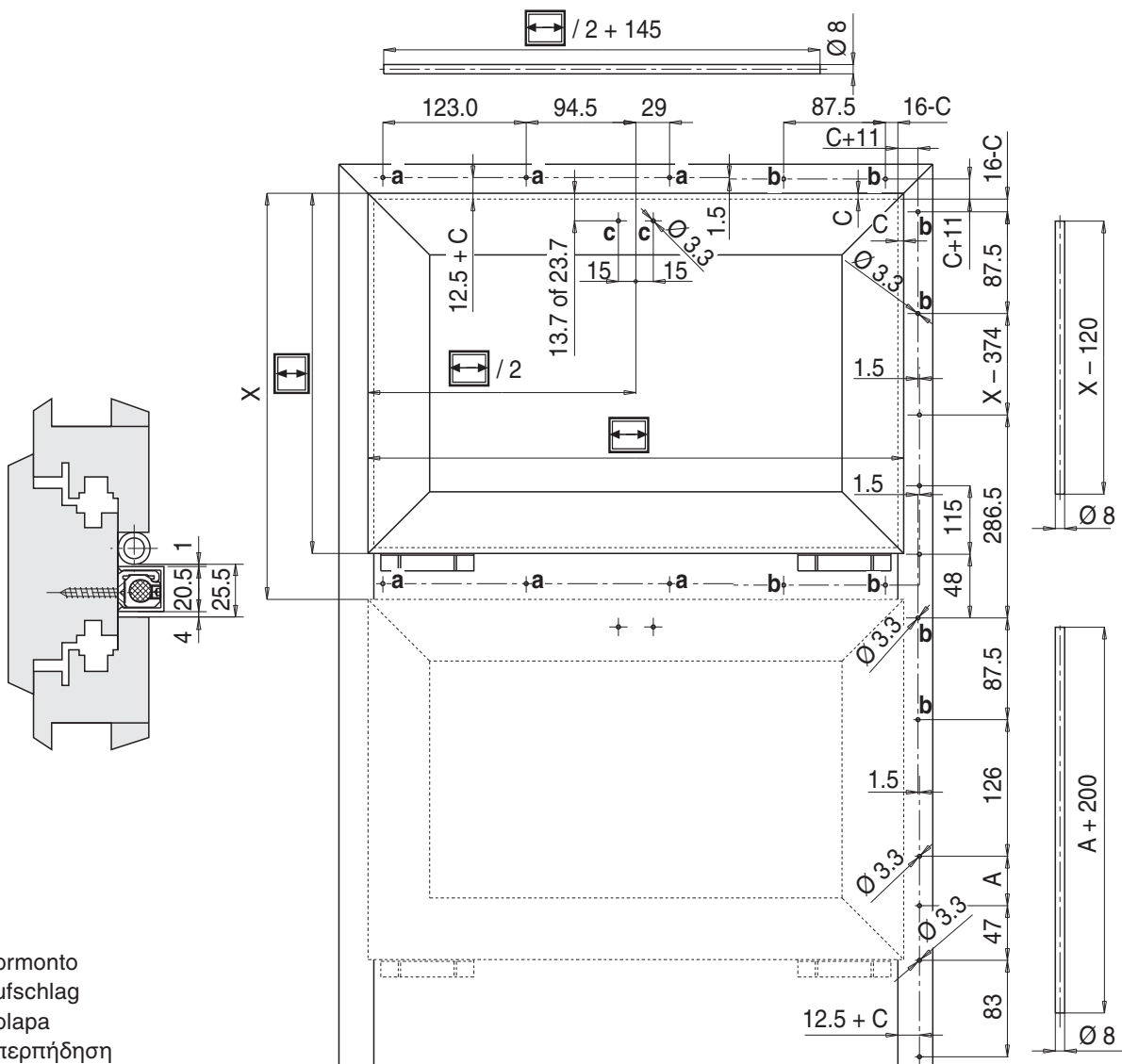
Sopraluce sovrapposto

Übereinanderliegende
Oberlicht-Elemente

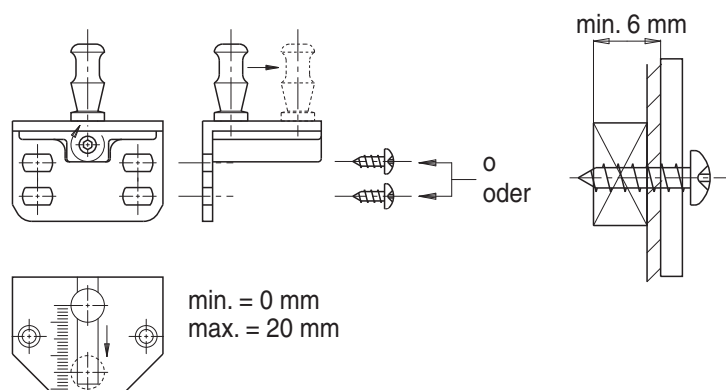
Ventanal superior
superpuesto

Φεγγίτες επάλληλοι





- C = Sormonto
- C = Aufschlag
- C = Solapa
- C = Υπερπήδηση

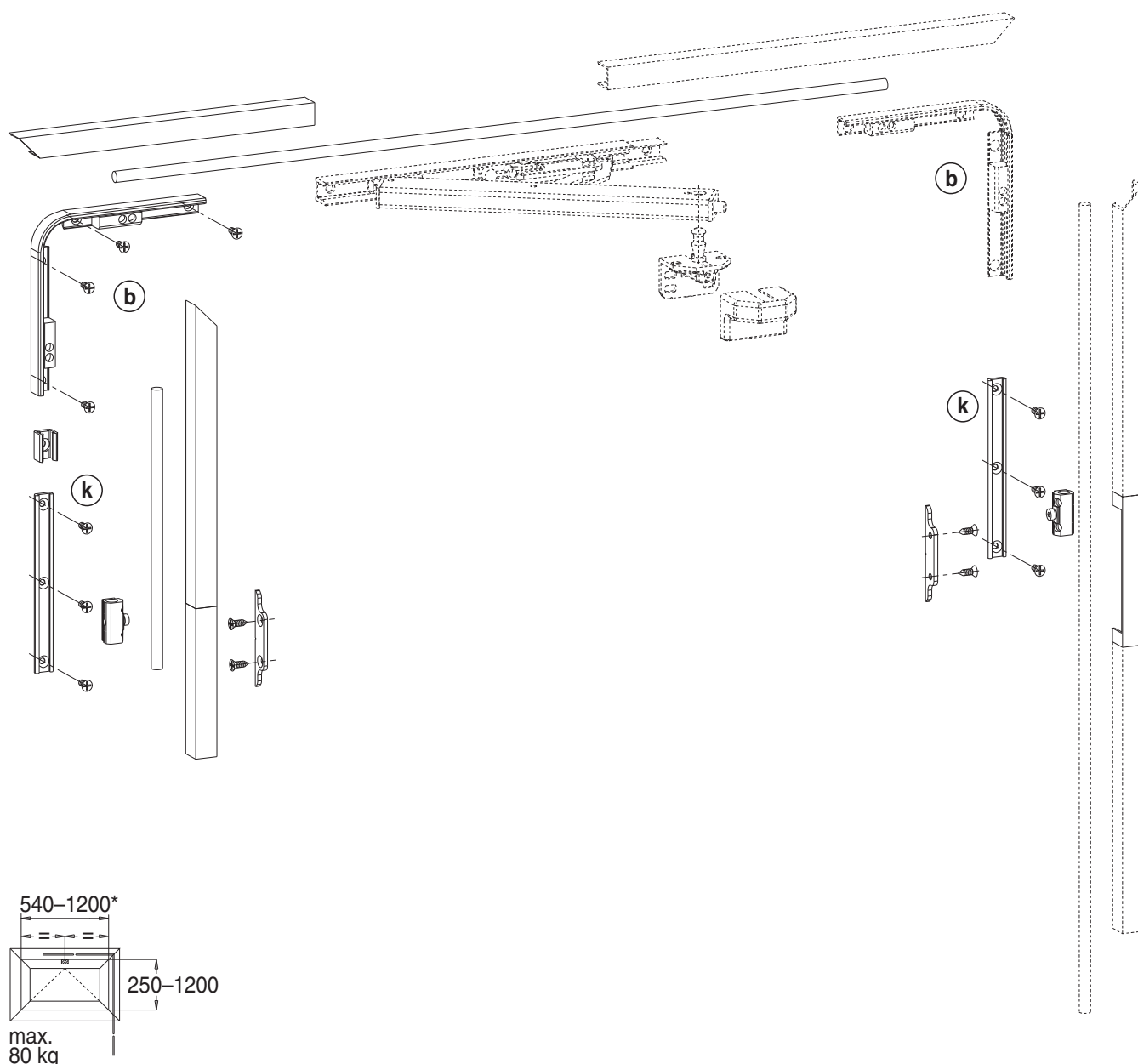


Soluzione con chiusura
supplementare

Ausführung mit
Zusatzverriegelung

Modalidad con cierre
adicional

Λύση με
σημπληρωματικό
κλείσιμο



* 670-1200 con meccanismo
orizzontale

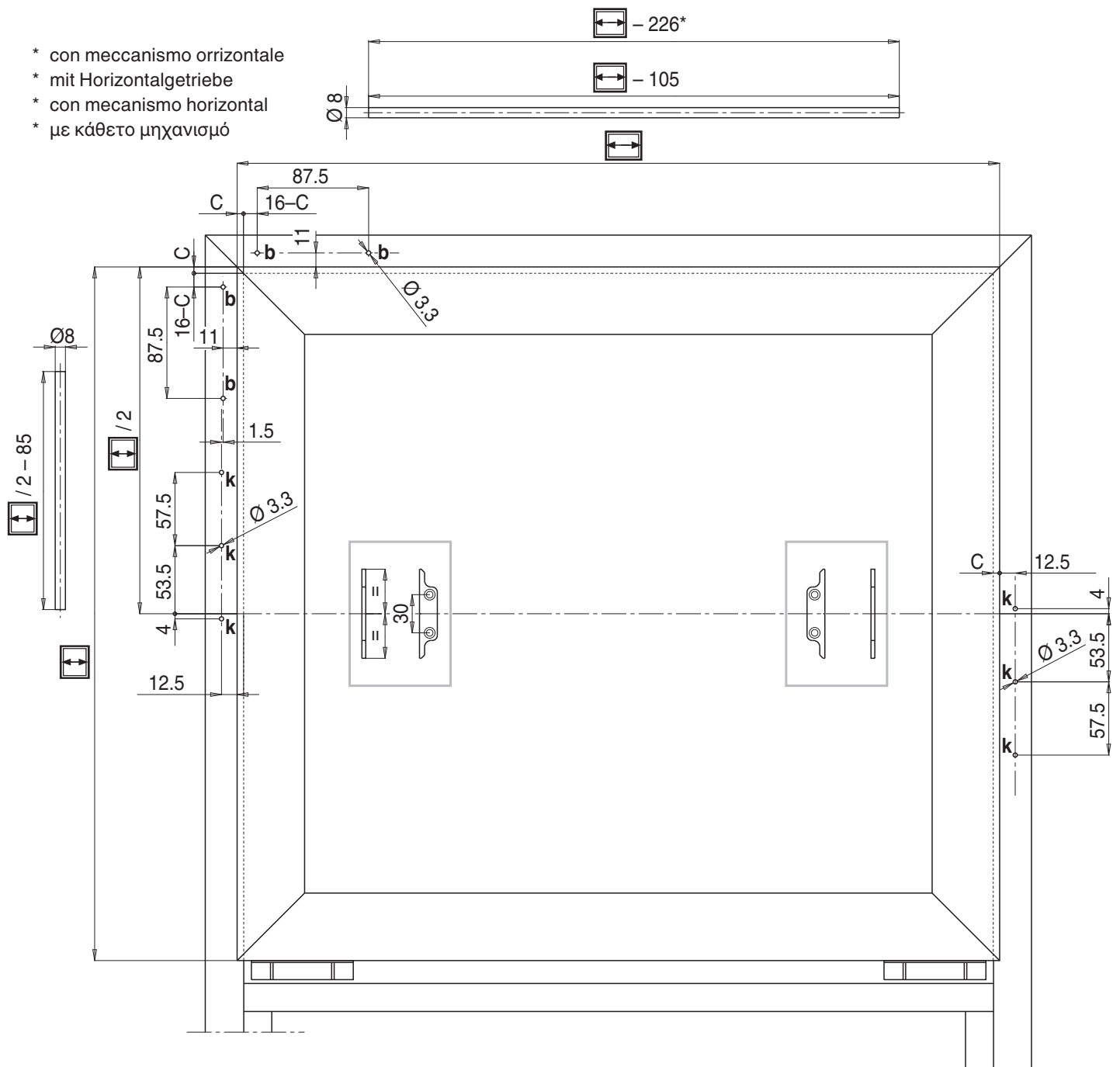
* 670-1200 mit Horizontal-
getriebe

* 670-1200 con mecanismo
horizontal

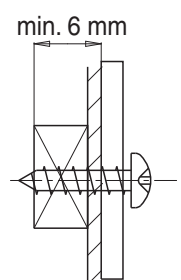
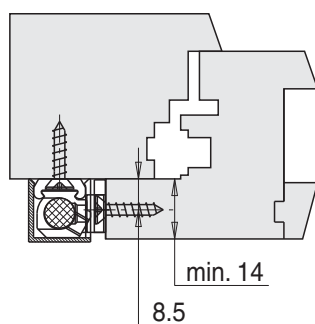
* 670-1200 με οριζόντιο
μηχανισμό



- * con meccanismo orizzontale
- * mit Horizontalgetriebe
- * con mecanismo horizontal
- * με κάθετο μηχανισμό



- C = Sormonto
- C = Aufschlag
- C = Solapa
- C = Υπερπήδηση

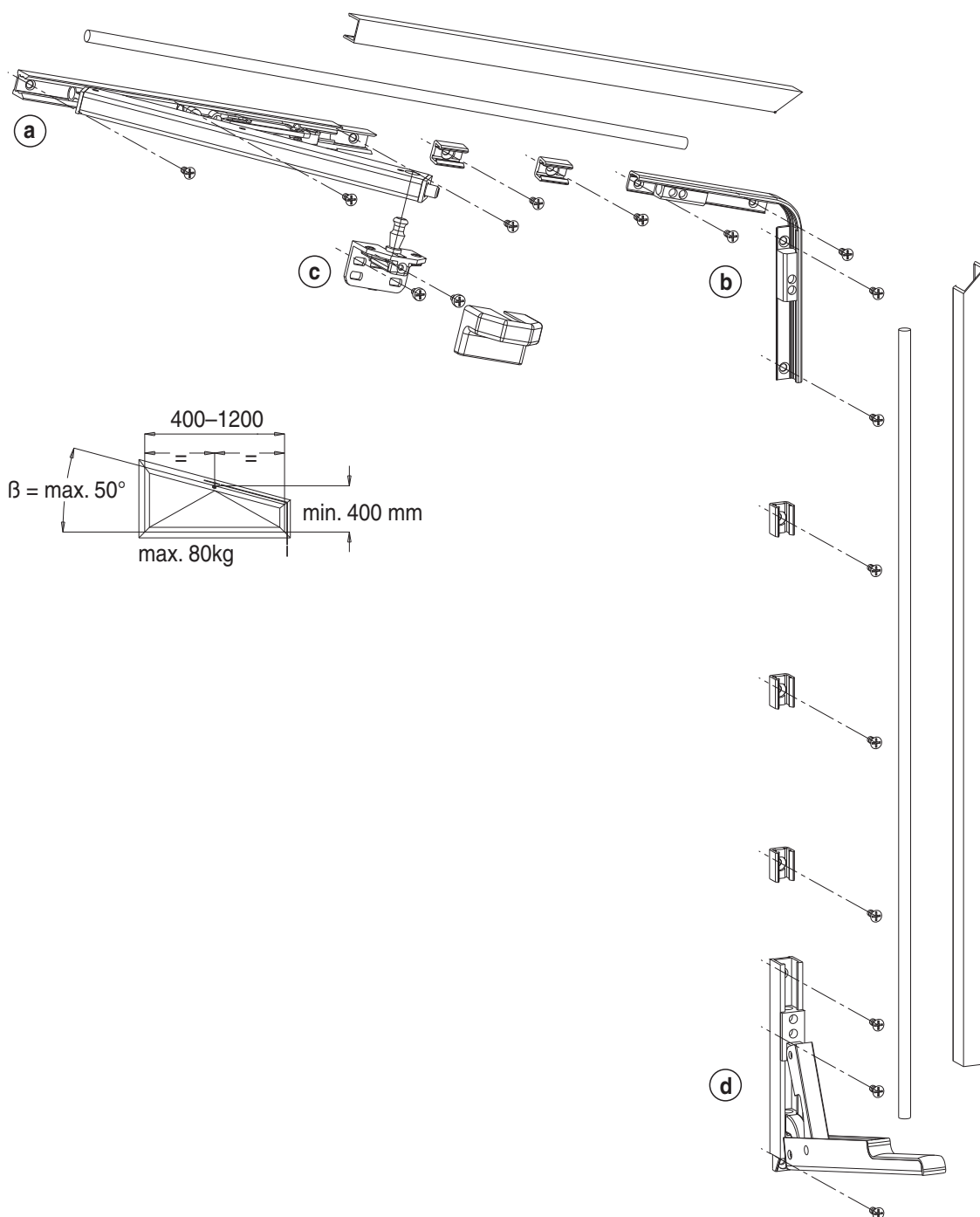


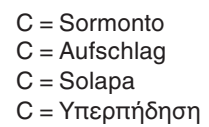
Sopraluce a trapezio
Comando a leva

Schrägfenster
Öffnung mit Hebel

Ventanal superior en
forma de trapecio
Mando a palanca

Λοξός φεγγίτης
Με μοχλό



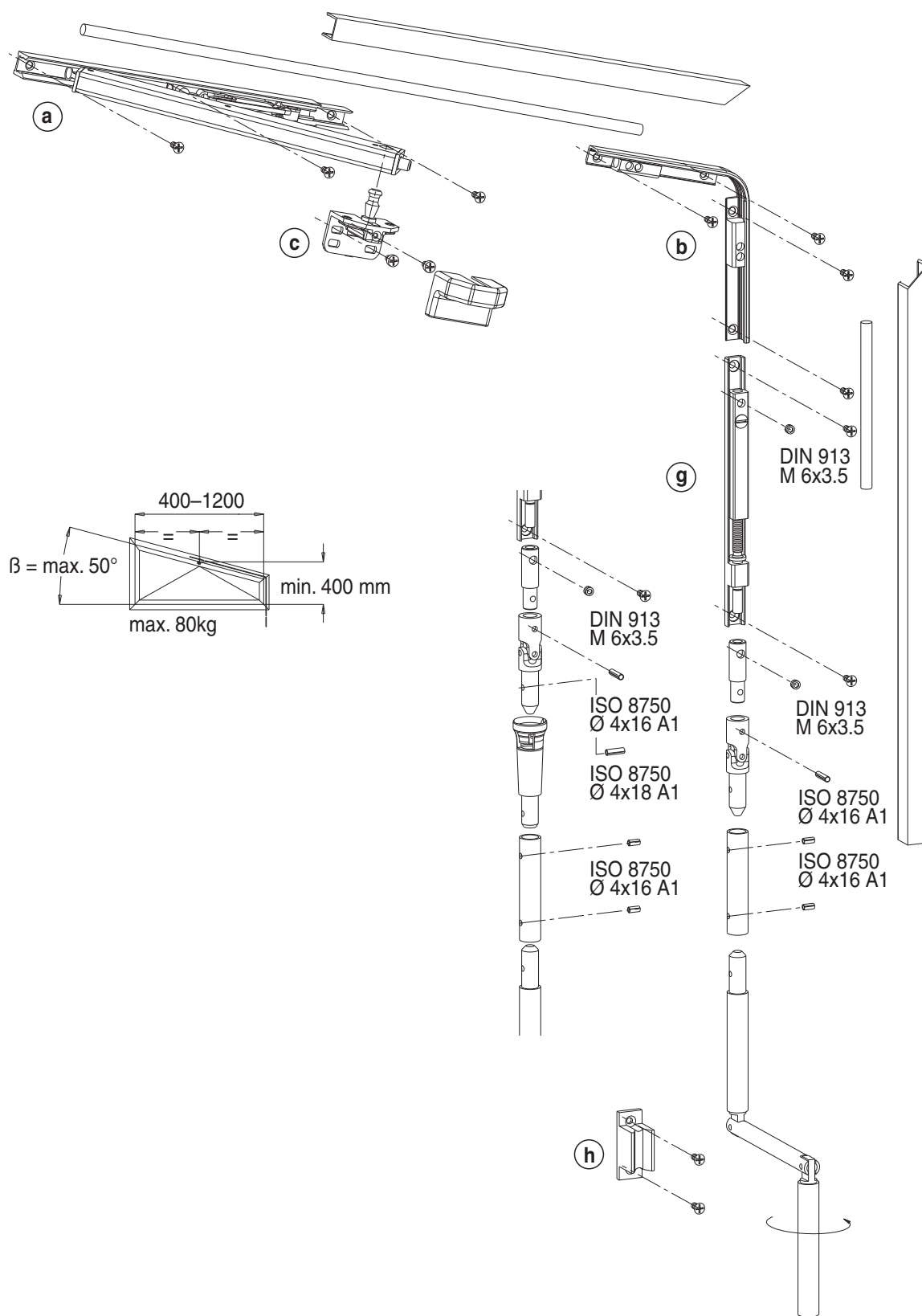


Sopraluce a trapezio
Comando a manovella

Schrägfenster
Öffnung mit Kurbel

Ventanal superior en
forma de trapecio
Mando con manivela

Λοξός φεγγίτης
Με μανιβέλα





SUPRA

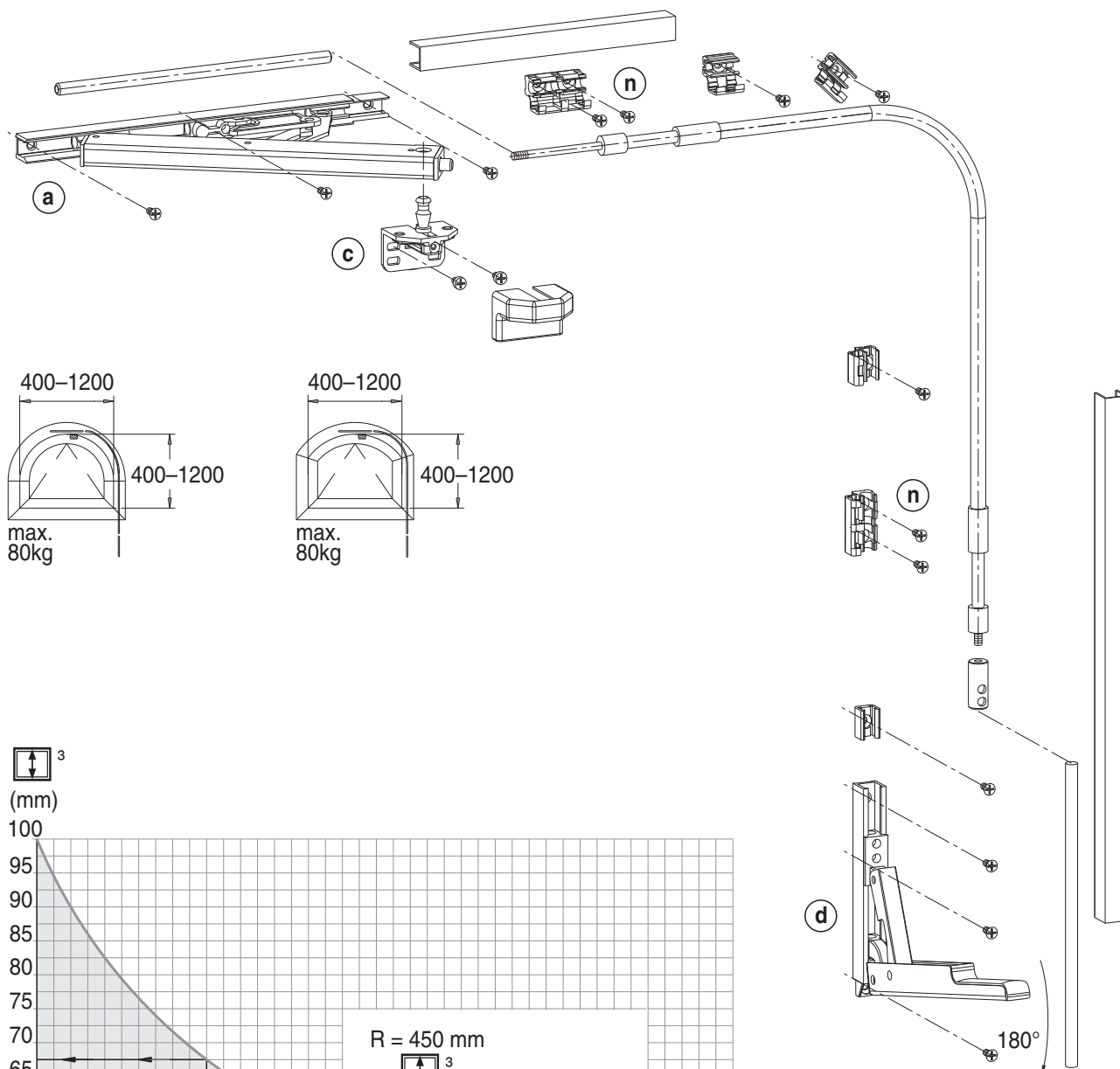


Sopraluce ad arco
e ad arco ribassato
Comando a leva
(400–1200)

Rund- und Segment-
bogenfenster
Öffnung mit Hebel
(400–1200)

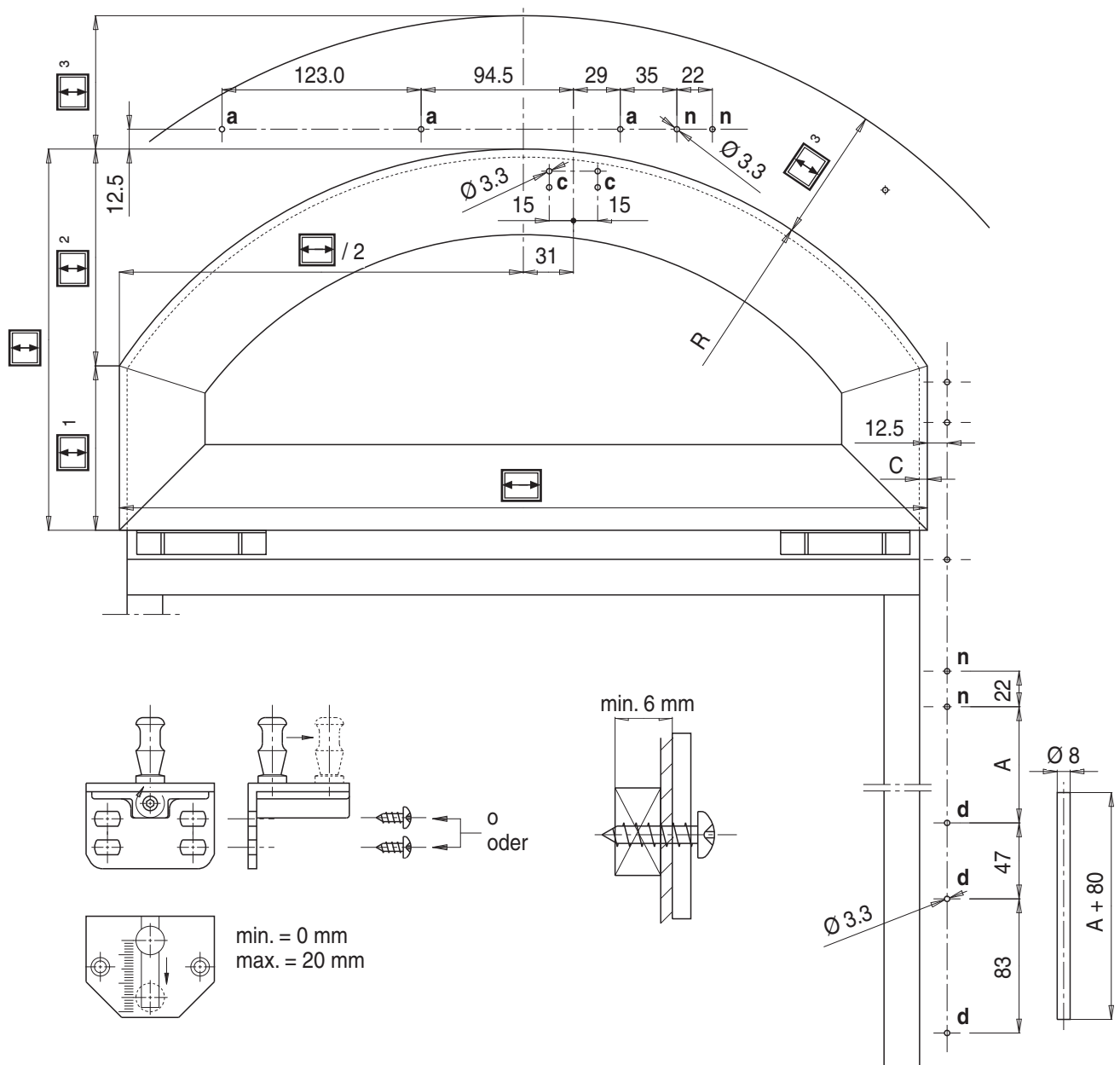
Ventanal superior en
forma de arco de medio
punto y arco hurtado
Mando a palanca
(400–1200)

Φεγγίτης – τόξο και
τόξο χαμηλωμένο
Με μοχλό
(400–1200)



Spazio sufficiente per il fissaggio
Platz ausreichend für Befestigung
Espacio suficiente para el ajuste
Χώρος επαρκής για την στερέωση

Spazio insufficiente per il fissaggio
Platz nicht ausreichend für Befestigung
Espacio insuficiente para el ajuste
Χώρος ανεπαρκής για την στερέωση



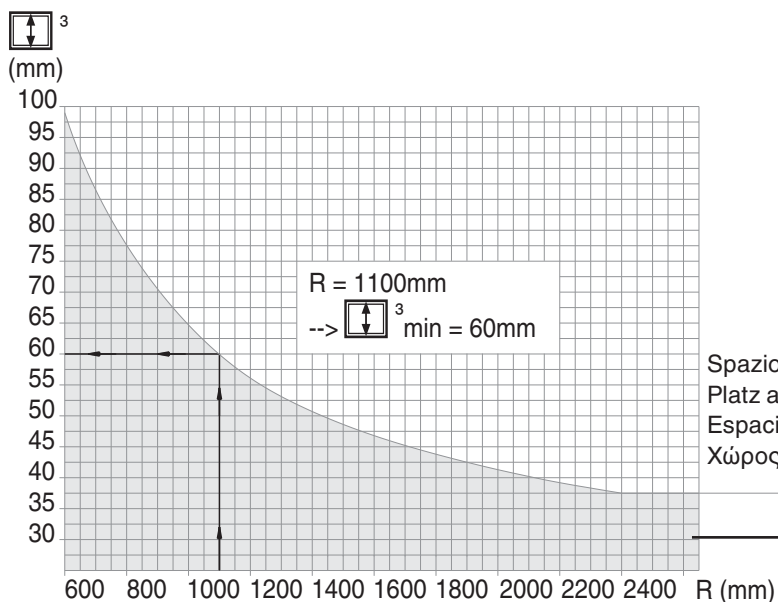
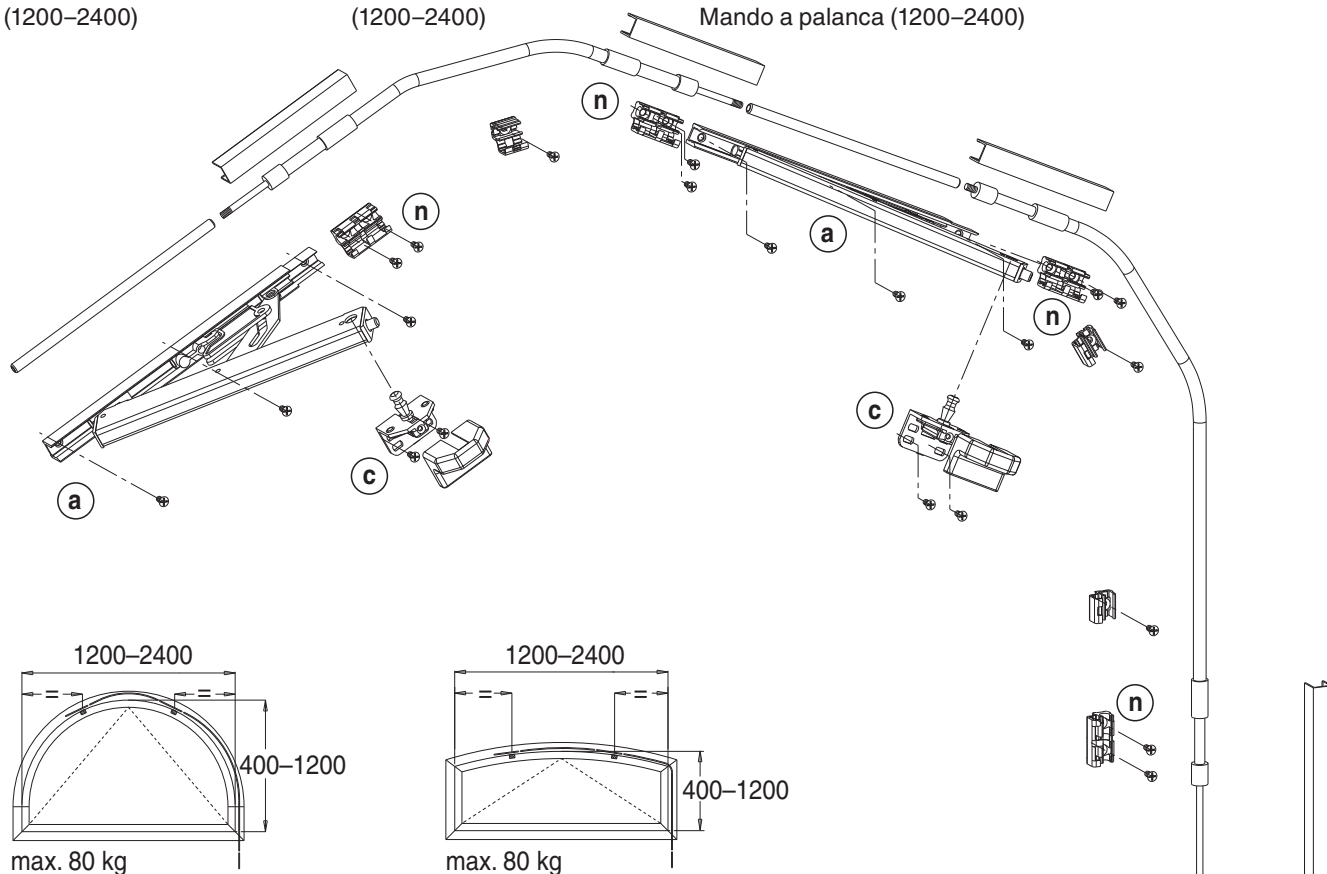
C = Sormonto
C = Aufschlag
C = Solapa
C = Υπερπήδηση

Sopraluce ad arco
e ad arco ribassato
Comando a leva
(1200–2400)

Rund- und Segment-
bogenfenster
Öffnung mit Hebel
(1200–2400)

Ventanal superior en
forma de arco de medio
punto y arco hurtado
Mando a palanca (1200–2400)

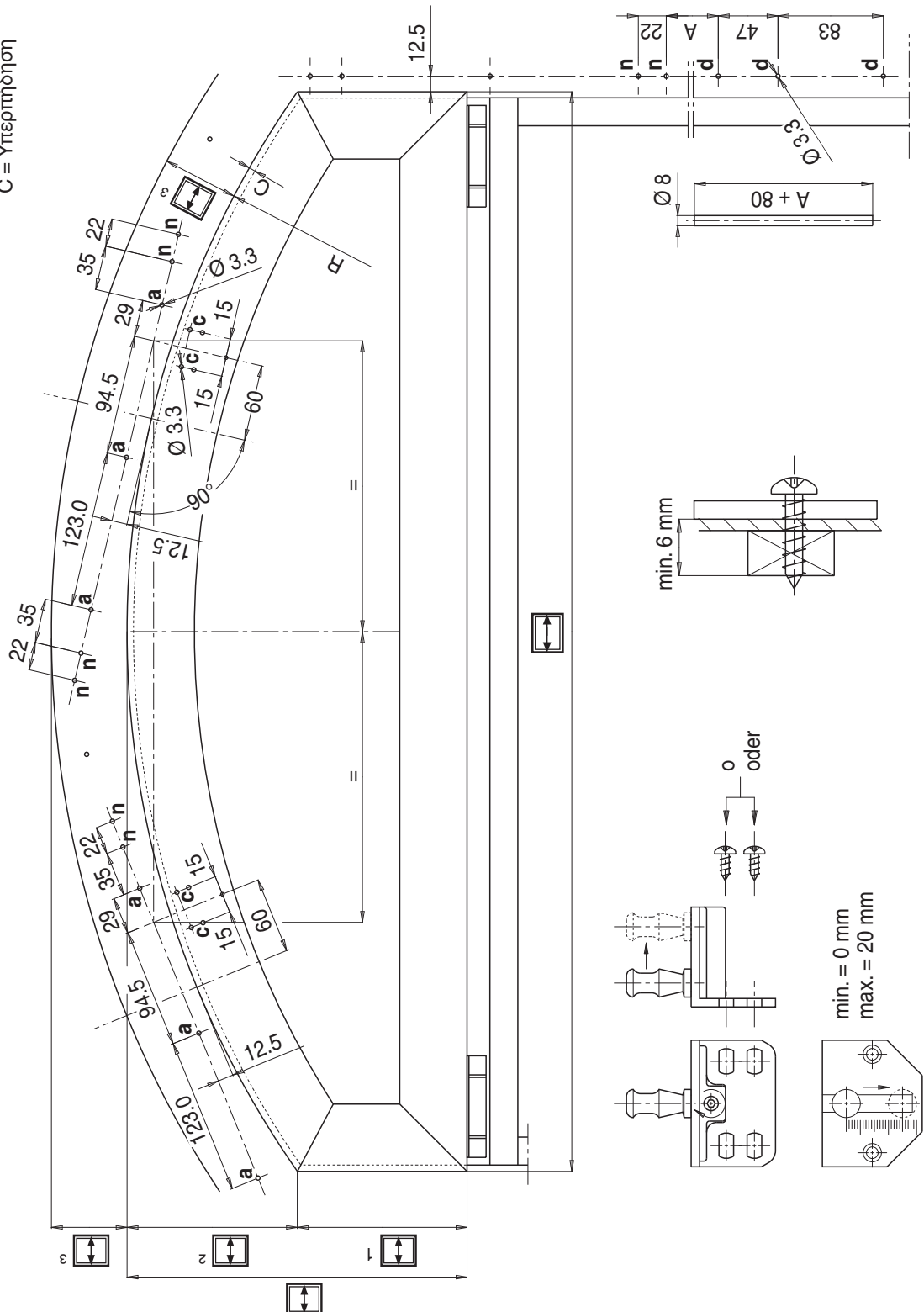
Φεγγίτης – τόξο και
τόξο χαμηλωμένο
Με μοχλό (1200–2400)



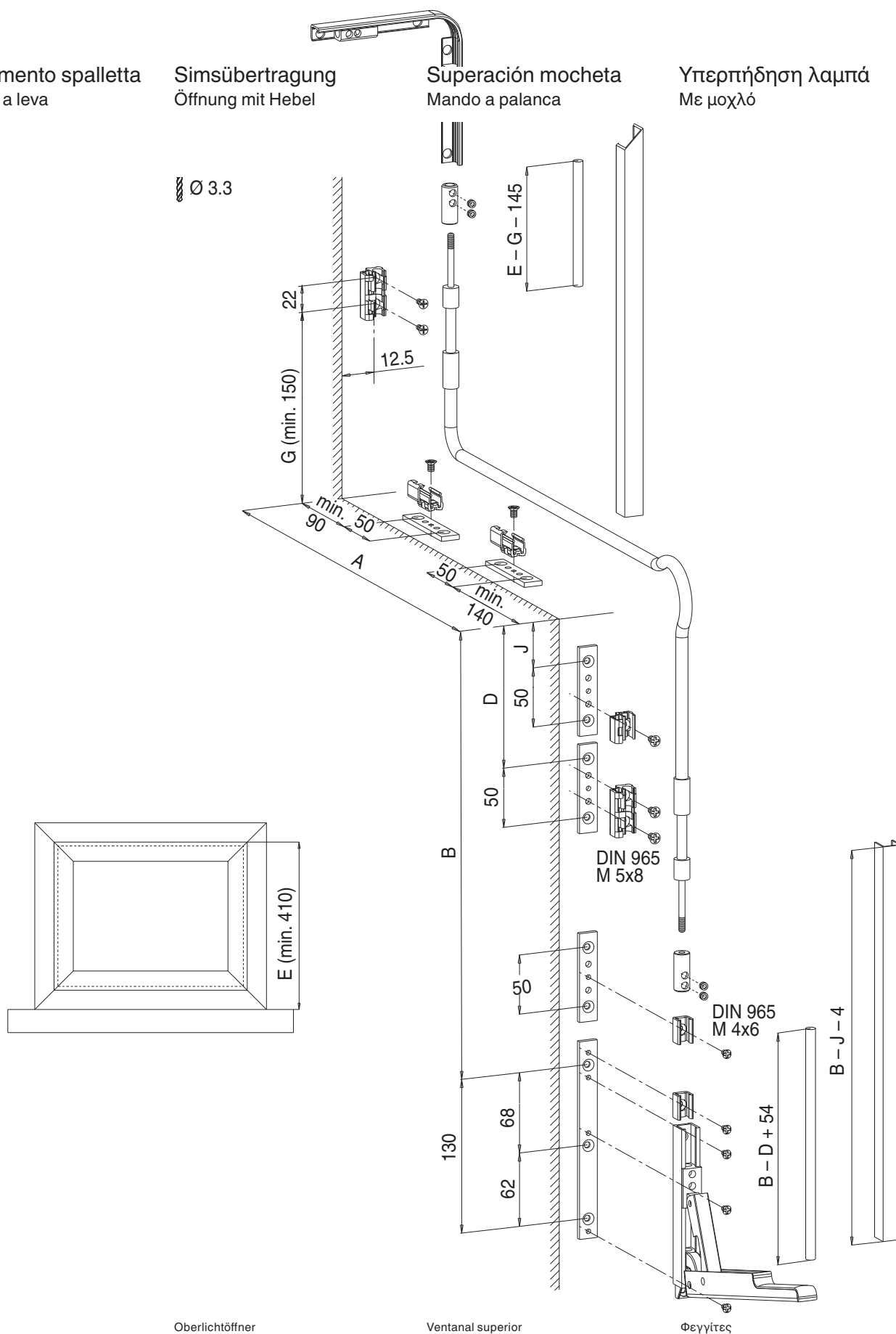
Spazio sufficiente per il fissaggio
Platz ausreichend für Befestigung
Espacio suficiente para el ajuste
Χώρος επαρκής για την στερέωση

Spazio insufficiente per il fissaggio
Platz nicht ausreichend für Befestigung
Espacio insuficiente para el ajuste
Χώρος ανεπαρκής για την στερέωση

C = Sormonto
C = Aufschlag
C = Solapa
C = Υπερπήδηση

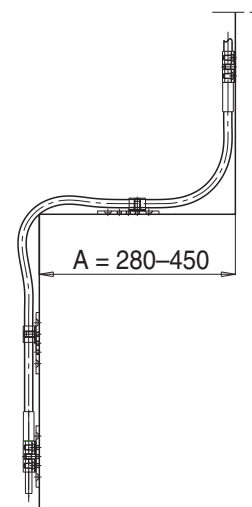


Υπερπήδηση λαμπά
Με μοχλό



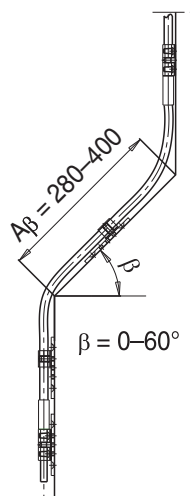
Esempi di costruzione

Lunghezza cavo: 700 mm



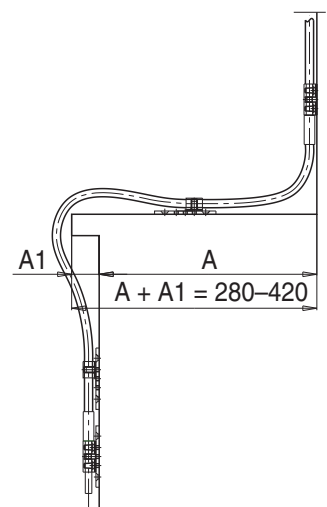
Anwendungsbeispiele

Länge Kabel: 700 mm



Ejemplos de construcción

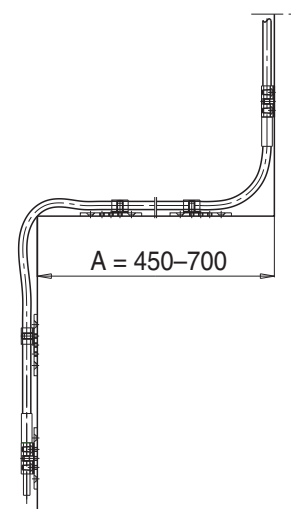
Longitud del cable: 700mm



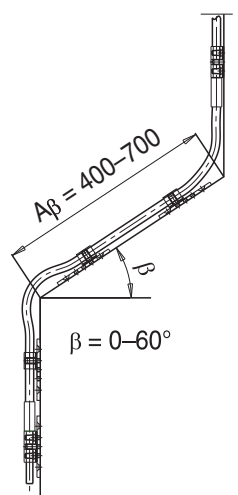
Παδείγματα κατασκευών

Μήκος καλωδίου: 700 mm

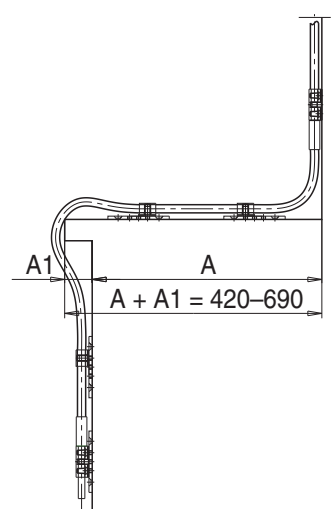
Lunghezza cavo: 1000 mm



Länge Kabel: 1000 mm



Longitud del cable: 1000 mm



Μήκος καλωδίου: 1000 mm

SUPRA



SUPRA



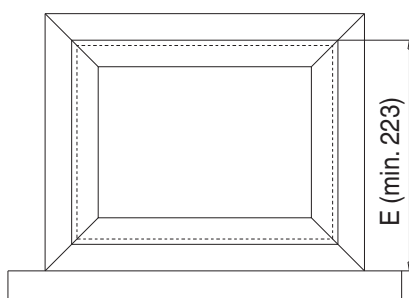
Superarmento spalletta
Comando a manovella

Simsübertragung
Öffnung mit Kurbel

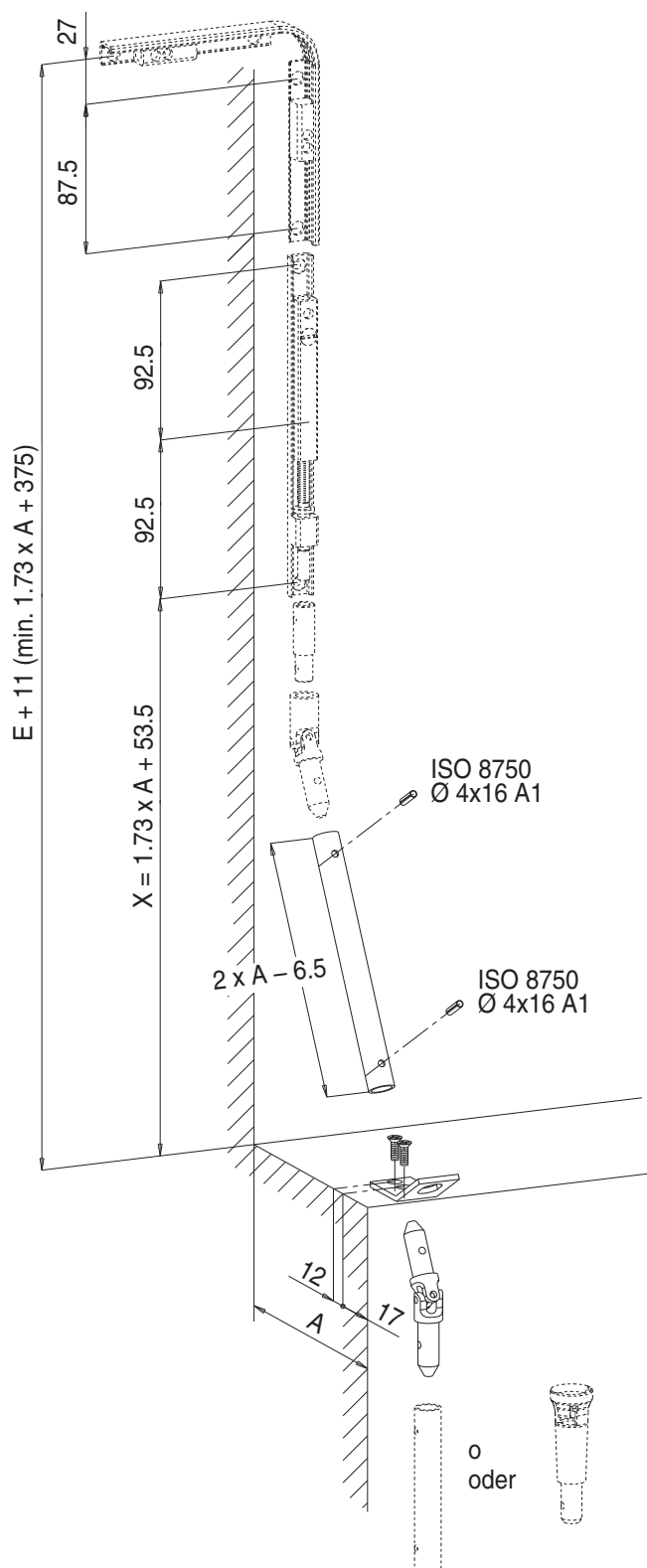
Superación mocheta
Mando a palanca

Υπερπήδηση λαμπά
Με μανιβέλα

A	E-11
50	207
75	250
100	293
125	337
150	380
175	423
200	467
225	510
250	553
275	596
300	640



Ø 3.3



Sopraluce a sporgere

Comando a leva

Oberlicht, nach außen
öffnend

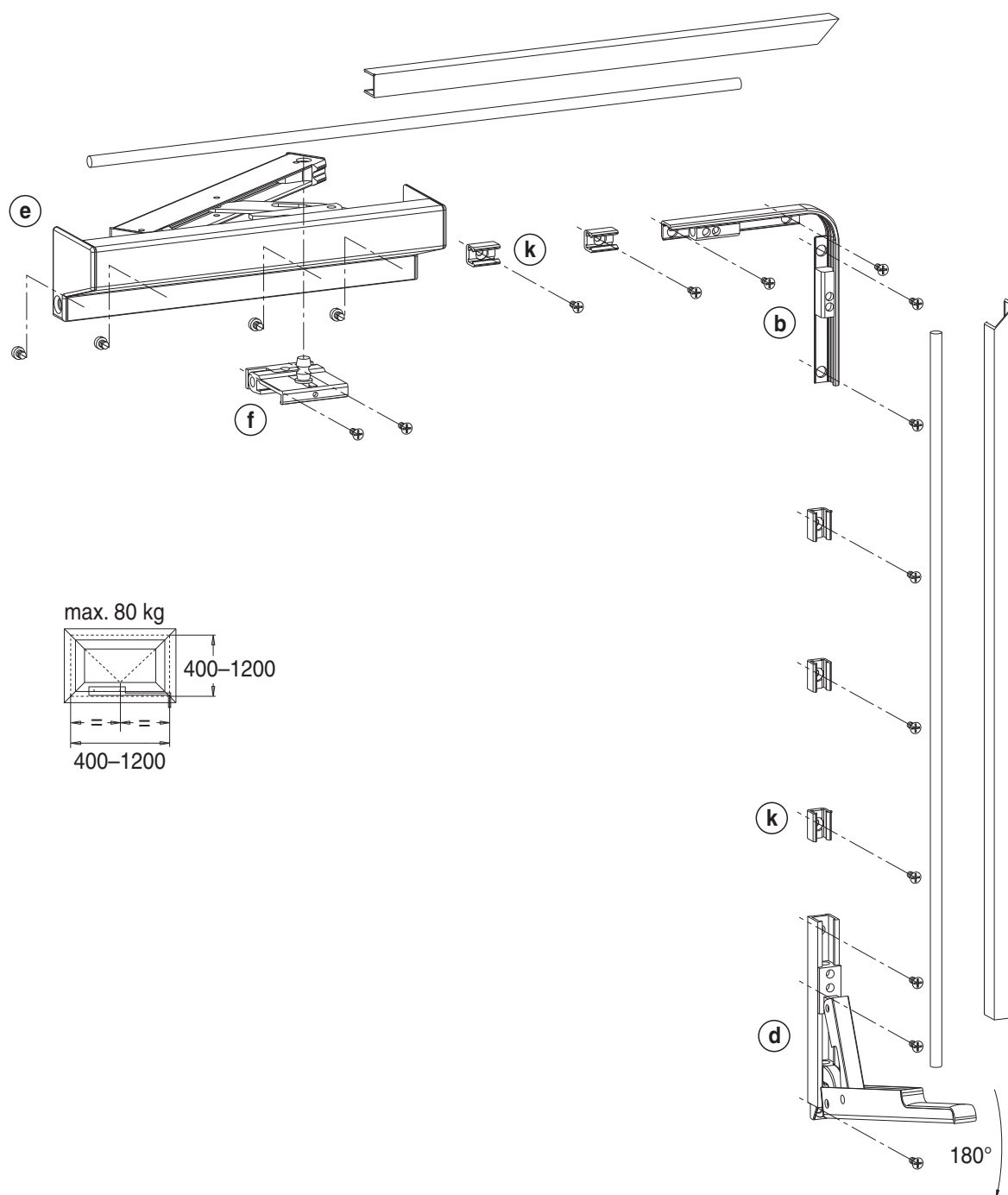
Öffnung mit Hebel

Ventanal superior que
sobresale

Mando a palanca

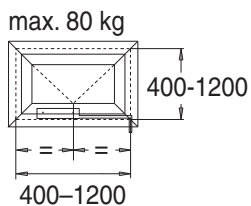
Φεγγίτης με ανάποδη
ανάκλιση

Με μοχλό



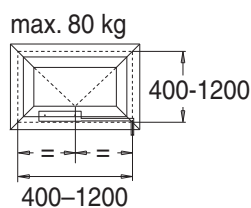
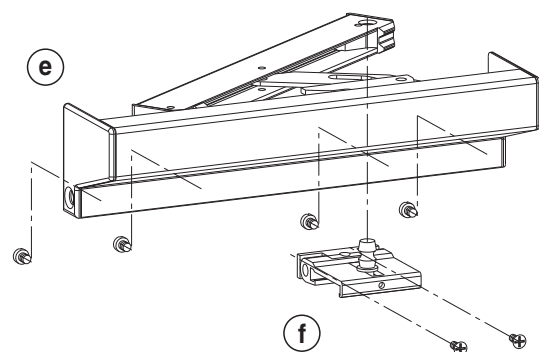


Με μανιβέλα,
με οριζόντιο μηχανισμό



Sopraluce a sporgere

Comando a manovella,
meccanismo verticale



Oberlicht, nach außen öffnend

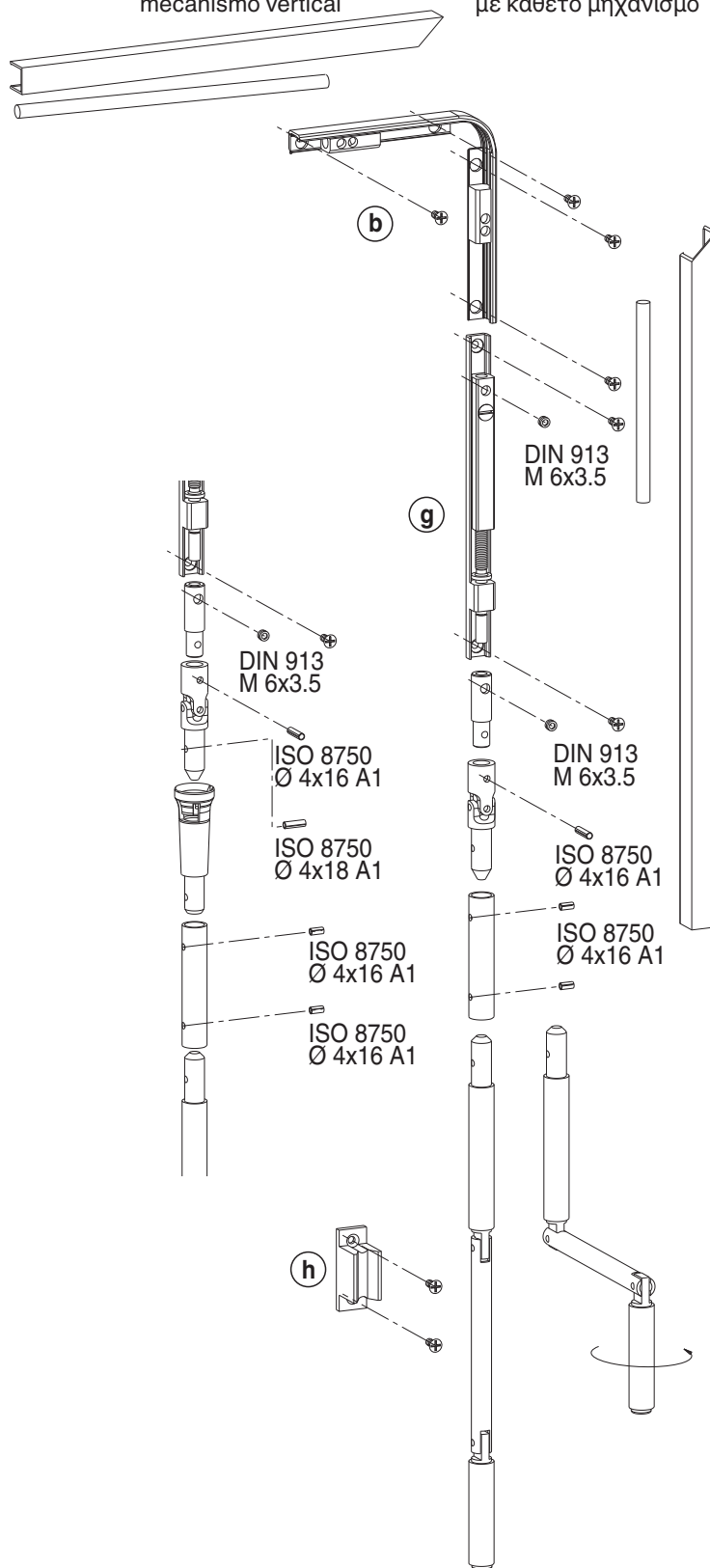
Öffnung mit Kurbel,
Vertikalgetriebe

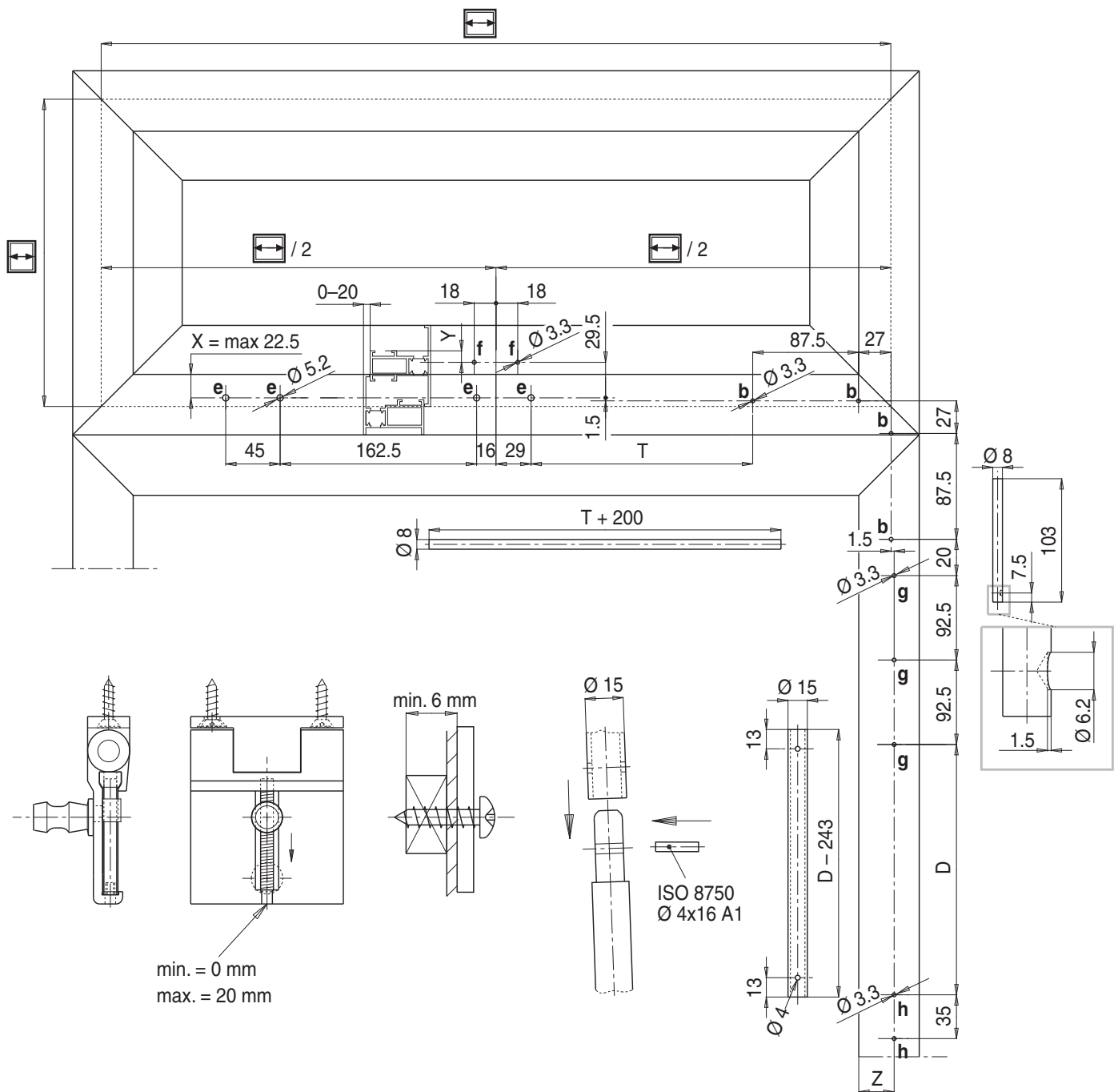
Ventanal superior que sobresale

Mando con manivela,
mecanismo vertical

Φεγγίτης με ανάποδη ανάκλιση

Με μανιβέλα,
με κάθετο μηχανισμό





X, Y e Z variano a seconda
del profilo

X, Y und Z sind profilabhängig

X,Y y Z varían según el perfil

X, Y και Z μεταβάλλονται ανάλογα με το προφίλ

SUPRA

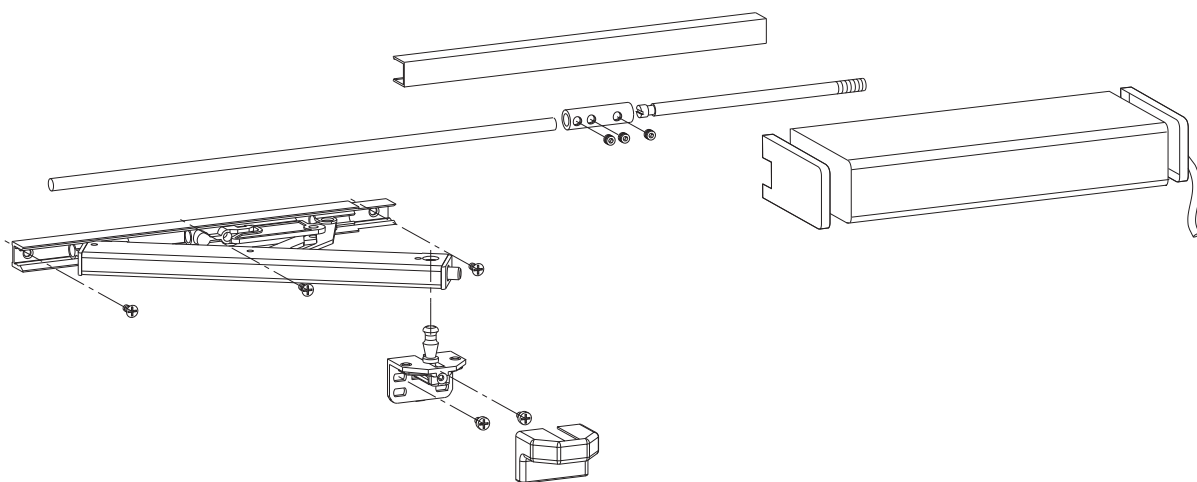
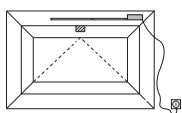


Sopraluce con comando
a motore, orizzontale

Oberlicht mit Elektro-
antrieb, horizontal

Ventanal superior con
mando a motor,
horizontal

Φεγγίτης με ηλεκτρικό
μοτέρ, οριζόντιος

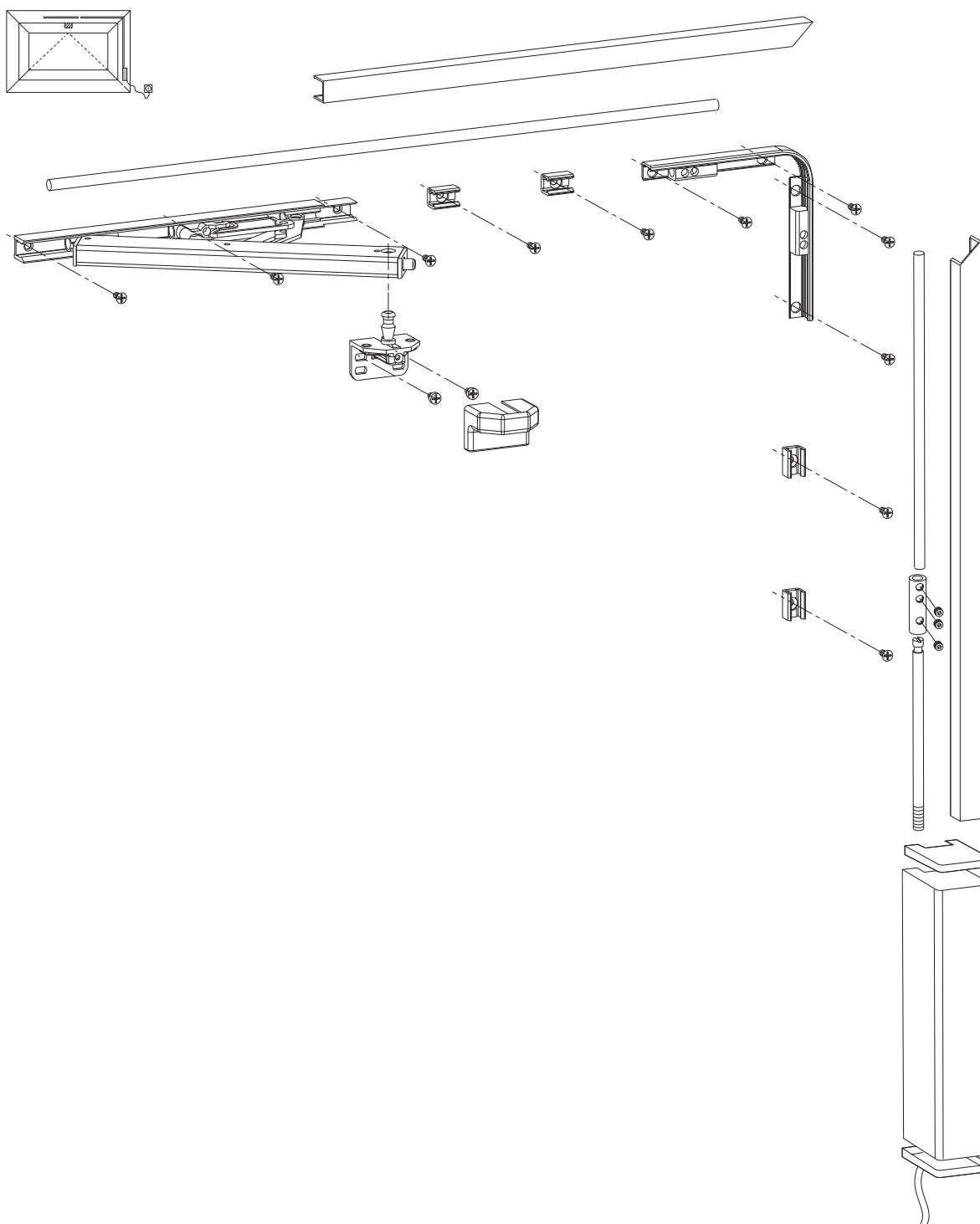


Sopraluce con comando
a motore, verticale

Oberlicht mit Elektro-
antrieb, vertikal

Ventanal superior con
mando a motor, vertical

Φεγγίτης με ηλεκτρικό
μοτέρ, κάθετος

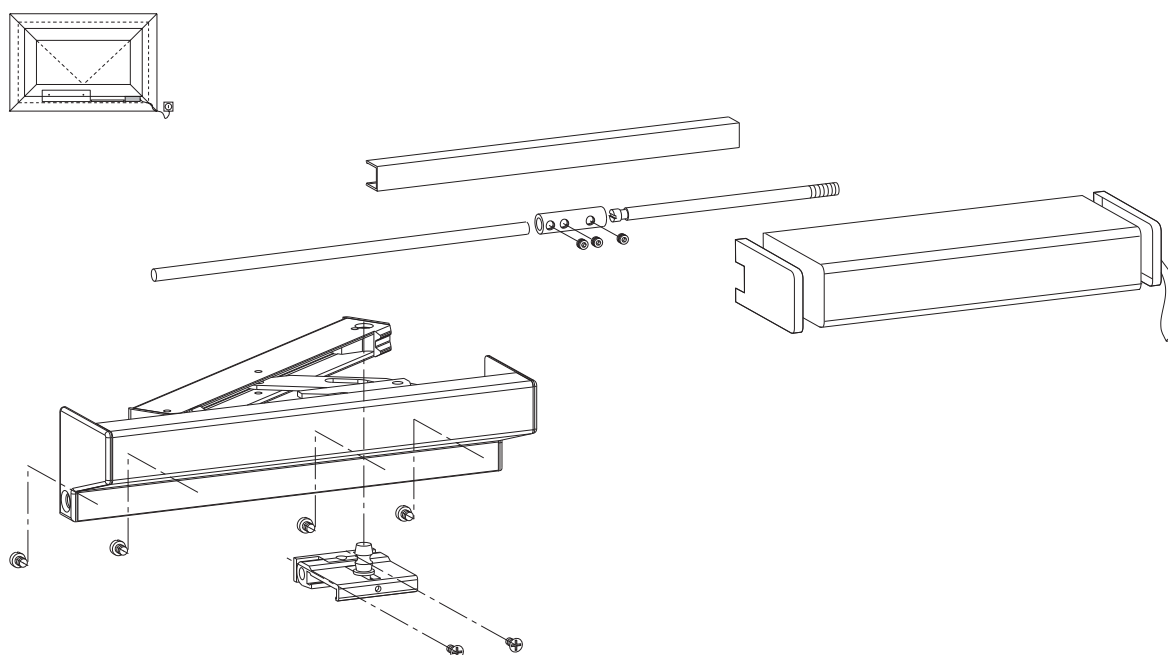


Sopraluce a sporgere
con comando a motore

Oberlicht, nach außen
öffnend mit Elektro-
antrieb

Ventanal superior que
sobresale con mando a
motor

Φεγγίτης με ανάποδη
ανάκλιση με ηλεκτρικό
μοτέρ





Montaggio e collegamento elettrico devono essere effettuati da personale specializzato!

Tenere conto delle istruzioni di montaggio accluse nella confezione del motore.



Montage und elektrischer Anschluss darf nur von Fachpersonal durchgeführt werden!

Beachten Sie die Montageanleitung, die dem Motor beiliegt.



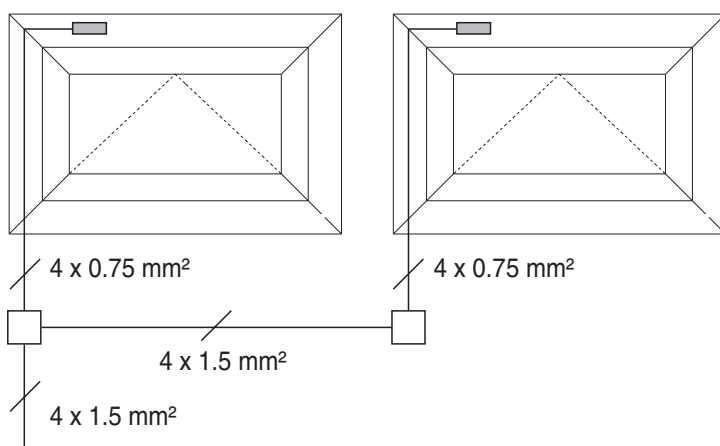
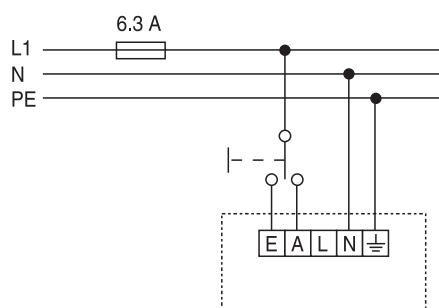
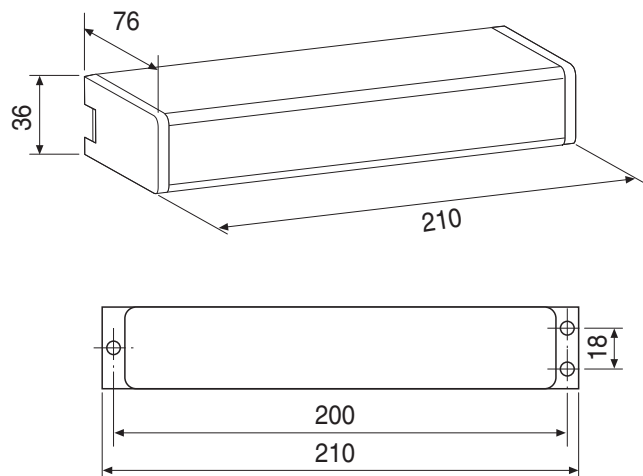
¡El Montaje y la conexión eléctrica deben ser realizados por personal especializado!

Seguir las instrucciones de montaje incluidas en la caja del motor



Τοποθέτηση και ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να γίνεται από ειδικευμένο προσωπικό!

Πρέπει να λαμβάνονται υπ' όψιν οι οδηγίες χρήσεως που χορηγούνται με την συσκευασία του μοτέρ



Si possono collegare in parallelo al massimo 20 motori!



Max. 20 Elektroantriebe zusammenschließen!



¡Se pueden llegar a conectar en paralelo un máximo de 20 motores!



Μπορεί να γίνει παράλληλη σύνδεση max 20 μοτέρ!

SUPRA



A series of horizontal lines for writing, spanning the width of the page.

MAICO SRL
ZONA ARTIGIANALE, 15
I-39015 S. LEONARDO (BZ)
TEL +39 0473 65 12 00
FAX +39 0473 65 13 00
info@maico.com
www.maico.com



UNA AZIENDA DEL GRUPPO MACO
MAYER & CO BESCHLÄGE GMBH
Alpenstraße 173
5020 Salzburg - Austria
TEL +43 (0)662 6196-0
FAX +43 (0)662 6196-1449
maco@maco.at
www.maco.at

